

# MILCH- AUFSCHÄUMER

BEDIENUNGSANLEITUNG



**SK** ŠLAHAČ Mlieka | Návod na použitie

**CZ** NARĚŇOVAČ mléka | Návod k použití

**BG** УРЕД ЗА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКО | Ръководство за употреба

**LT** PIENO PUTŲ PLAKTUVAS | Naudojimo instrukcija

**VIVESS**

## Inhaltsverzeichnis

---

1.Übersicht .....	3
2.Wichtige Sicherheitshinweise .....	4
3.Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	8
4.Bedienelemente.....	9
5.Bedienungsanweisungen .....	10
6.Reinigung und Pflege .....	12
7.Aufbewahrung und Transport.....	13
8.Fehlerbehebung .....	13
9.Entsorgung .....	14
10.Garantie.....	14

# 1. Übersicht

## 1.1. Technische Daten

Modell	NAN 8615081
Netzeingang	220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	450 - 550 W
Schutzklasse	Klasse I
Schutzart	IPX0
Fassungsvermögen	max. 150 ml (beim Aufschäumen) max. 300 ml (beim Erhitzen)
Außenmaße	ca. 195 x 157 x 109 mm (H x B x T)
Gewicht	ca. 0,85 kg
Hergestellt für	REWE-Zentral AG, D-50603 Köln

## 1.2. Symbole

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Sachschäden zu vermeiden.



**WARNUNG** - Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



**WARNUNG - Stromschlaggefahr!**



**WARNUNG - Verletzungsgefahr!**



**WARNUNG - Verbrennungsgefahr!**



Nur für den Gebrauch in trockenen Innenräumen.



**Hinweis:** Hebt Tipps und Informationen hervor.



Bedienungsanleitung lesen.

## 2. Wichtige Sicherheitshinweise




---

### 2.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und der Pflege des Gerätes. Heben Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie mit dem Gerät weiter.
2. Beachten Sie alle Warnungen auf dem Gerät und in dieser Bedienungsanleitung.
3. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Unsachgemäßer Gebrauch führt zu Gefährdungen. Wenn Sie das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwenden oder falsch bedienen, wird für daraus resultierende Schäden keine Haftung übernommen.
4. Die Verwendung von Zubehör und Geräteteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen oder Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
5. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
6. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
7. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
8. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

9. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
10. Das Gerät darf nur mit der vorgesehenen Abstellvorrichtung benutzt werden.
11. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - in landwirtschaftlichen Betrieben;
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen;
  - in Frühstückspensionen.
12. **WARNUNG - Stromschlaggefahr!** Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
13. Für Anweisungen zur Reinigung von Oberflächen, welche mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, ziehen Sie bitte das Kapitel „Reinigung und Pflege“ zu Rate.
14. **WARNUNG!** Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen. Gerät ausschließlich gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Form zu modifizieren.
15. Die Oberfläche des Heizelements verfügt nach der Anwendung noch über Restwärme.
16. Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Stromnetz zu trennen.
17. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht unbemerkt in die Hände von Kindern gelangt!
18. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern benutzt wird.
19. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
20. Halten Sie das Gerät von Hitze und Kälte, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und scharfen Kanten fern.
21. Tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel mit Netzstecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.



22. Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Untergrund stehend in Betrieb.
23. **WARNUNG - Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie nie selbst, das Gerät zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von einer qualifizierten Fachkraft reparieren. 
24. Wenn das Netzkabel oder das Gehäuse des Gerätes beschädigt oder wenn das Gerät heruntergefallen ist, darf dieses nicht benutzt werden, bevor es von einer Fachkraft überprüft worden ist.
25. **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!** Seien sie vorsichtig, um Verletzungen durch bewegende Teile zu vermeiden. Berühren Sie nicht den Quirl und halten Sie Utensilien von diesem fern. Utensilien dürfen erst verwendet werden, wenn das Gerät nicht mehr in Betrieb ist. 
26. Beachten Sie, dass das Gerät unter Strom steht, solange der Netzstecker mit einer Steckdose verbunden ist.
27. Benutzen Sie nur die mitgelieferten oder vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile.
28. Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Halten Sie alle Öffnungen frei.
29. Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Flammen, z. B. Kerzen, oder mit Flüssigkeit gefüllte Gegenstände mit Flüssigkeit gefüllt, z. B. Vasen, auf das Gerät.
30. Kleben Sie keine Fremdkörper an das Gerät und decken Sie es nicht ab.
31. Das Gerät während des Betriebs und / oder wenn sich heiße Milch im Gerät befindet nicht bewegen.
32. **WARNUNG - Verbrennungsgefahr!** Während des Betriebs erhitzt sich das Gerät. Die Temperatur der Oberflächen kann sehr hoch sein. Benutzen Sie nur die vorgesehenen Griffe, Schalter und Tasten. Lehnen Sie sich während des Betriebs nicht über das Gerät. Oberhalb des Geräts steigt Hitze auf. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät nach dem Gebrauch öffnen. Der Dampf, der aus dem Gerät austritt, ist sehr heiß. 
33. **WARNUNG** - Öffnen Sie den Deckel nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist.

34. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der Behälter leer oder mit sehr wenig Milch gefüllt ist.
35. Befüllen Sie den Behälter - je nach Anwendung - nicht über die entsprechenden „MAX“-Markierungen für Aufschäumen und Erwärmen hinaus.
36. Bei Benutzung von Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckdosen müssen diese für die entsprechende Leistung geeignet sein.
37. Stellen Sie sicher, dass die Festverdrahtung geschützt wird.

## **2.2. Elektrische Sicherheit**

1. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.
2. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist. Er dient als Trennvorrichtung. Nur der Netzstecker kann das Gerät vollständig vom Stromnetz trennen.
3. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
4. Achten Sie darauf, dass man das Gerät nicht am Netzkabel herunterziehen kann. Legen Sie das Netzkabel so, dass man nicht darüber stolpern kann.
5. Ziehen Sie den Netzstecker bei Nichtgebrauch, bei Gewitter, bei Störungen während des Betriebs, vor dem Befüllen und vor jeder Reinigung aus der Steckdose.
6. Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
7. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## **2.3. Aufstellort**

1. Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene, trockene, saubere, stabile, rutschfeste und hitzebeständige Oberfläche.
2. Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.

3. Halten Sie das Gerät von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Geräten, fern. Stellen Sie das Gerät nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohleherd usw.).
4. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm um das Gerät ein, um für genügend Kühlung zu sorgen.
5. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Elektro-Geräten, die starke Magnetfelder erzeugen (z. B. Motoren, Transformatoren).
6. Um Dampfschäden zu vermeiden, platzieren Sie das Gerät fern von Wänden bzw. Schränken. Verwenden Sie einen Untersetzer bei der Benutzung auf Holzmöbeln, um das Holz vor Schäden zu schützen.

### **3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

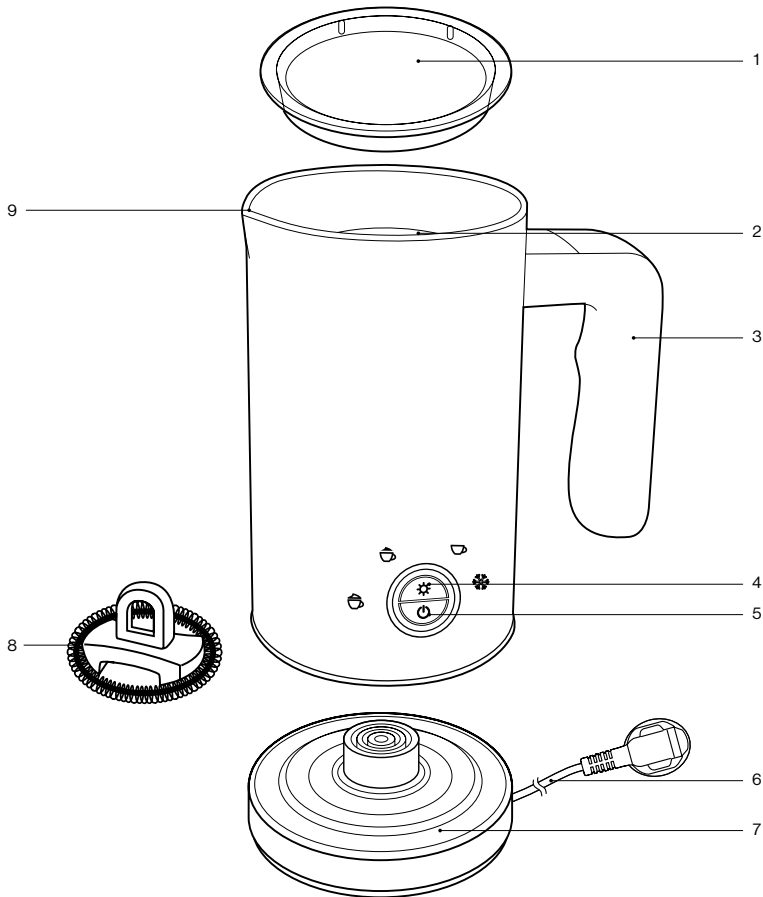
---

1. Das Gerät ist ausschließlich zum Aufschäumen und Erwärmen von Milch vorgesehen. Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke.
2. Dieses Gerät ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert. Es ist nicht für den kommerziellen Gebrauch geeignet.
3. Das Gerät ist nur zur Nutzung im Haushalt und in trockenen Innenräumen vorgesehen.
4. Verwenden Sie dieses Gerät nur in gemäßigttem Klima.
5. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke. Jegliche abweichende Verwendung kann zur Beschädigung des Gerätes und zu Sach- oder Personenschäden führen.
6. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Missachtung dieser Gebrauchsanweisung entstanden sind.



## 4. Bedienelemente

---



1. Deckel
2. Behälter
3. Handgriff
4. Funktionstaste
5. Ein-/Aus-Taste
6. Netzkabel mit Netzstecker
7. Sockel
8. Quirl
9. Ausguss

## 5. Bedienungsanweisungen




### 5.1. Auspacken und Kontrolle

1. Entnehmen Sie das Gerät und Zubehör vorsichtig aus der Verpackung.
2. Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
3. Falls Sie Verpackungsmaterial entsorgen wollen, halten Sie sich an die gesetzlichen Bestimmungen.
4. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf, wenn Sie das Gerät damit verpacken, verschicken oder anderweitig transportieren wollen. Lagern Sie es so, dass es kein Gefährdungspotenzial darstellt.



**WARNUNG - Erstickungsgefahr!** Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. An Plastiktüten, Folien und Styroporteilchen können Kinder ersticken. Halten Sie daher Verpackungsmaterial immer von Kindern fern.

### 5.2. Erste Inbetriebnahme

1. Montieren Sie den Quirl auf dem Boden des Behälters.
2. Füllen Sie den Behälter mit kaltem Wasser bis zur Markierung „MAX“  und bringen Sie den Deckel an.
3. Wählen Sie die Funktion  oder  und lassen Sie das Wasser einmal erwärmen bzw. „aufschäumen“, wie im Abschnitt „Bedienung“ beschrieben.
4. Schütten Sie das Wasser weg.
5. Wiederholen Sie den Vorgang ein- bis zweimal und lassen Sie das Gerät zwischendurch immer abkühlen.
6. Reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

### 5.3. Bedienung





**WARNUNG - Verbrennungsgefahr!** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät mit heißer Milch darin bewegen.










**WARNUNG -** Nehmen Sie das Gerät immer vom Sockel, bevor Sie Milch einfüllen.







**Hinweis:** Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Quirl auf den Boden des Behälters montiert ist, wenn Sie Milch aufschäumen möchten.

1. Stellen Sie den Sockel auf eine trockene, ebene, stabile und hitzebeständige Unterlage.
2. Stellen Sie sicher, dass der Quirl am Boden des Behälters montiert ist.
3. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
4. Füllen Sie Milch (kalte Vollmilch, 7 - 9 °C) in den Behälter. Der Füllstand der Milch muss sich zwischen den Markierungen „MIN“ und „MAX “ / „MAX “ befinden.

Markierung	Bedeutung	Kapazität
MIN	Minimale Milchmenge für alle Funktionen	75 ml
MAX 	Maximale Milchmenge für Funktion  /  / 	150 ml
MAX 	Maximale Milchmenge für Funktion 	300 ml

5. Bringen Sie den Deckel an und stellen Sie das Gerät auf den Sockel. Die Betriebskontrollleuchte der Funktion , als Werkseinstellung, blinkt.
6. Drücken Sie die Funktionstaste wiederholt, um die gewünschte Funktion auszuwählen. Die Betriebskontrollleuchte der ausgewählten Funktion blinkt.

Markierung	Bedeutung	Farbe der Betriebskontrollleuchte
	Aufschäumen und Erwärmen (dicker Schaum)	Rot
	Aufschäumen und Erwärmen (dünner Schaum)	Rot
	Erwärmen	Rot
	Aufschäumen	Blau

7. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um den Betriebsvorgang zu starten. Die Betriebskontrollleuchte der ausgewählten Funktion leuchtet auf.
8. Sobald der Betriebsvorgang beendet ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Die Betriebskontrollleuchte der ausgewählten Funktion erlischt.



### Hinweise:

Sie können den Betriebsvorgang jederzeit manuell unterbrechen, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken. Die Betriebskontrollleuchte der ausgewählten Funktion erlischt.



**WARNUNG** - Verwenden Sie das Gerät nicht zu lange durchgehend, um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät zwischen je zwei Betriebsvorgängen mindestens 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.




9. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es vollständig abkühlen.
10. Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

## 5.4. Abschaltautomatik

Eine Abschaltung erfolgt:

- wenn der Betriebsvorgang beendet ist,
- wenn das Gerät vom Sockel genommen wird.

## 5.5. Trockengehschutz

1. Wenn sich beim Betrieb keine oder zu wenig Milch im Behälter befindet, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Die Betriebskontrollleuchten der Funktionen ,  und  blinken und die Tasten können nicht betätigt werden.
2. Lassen Sie das Gerät mindestens drei Minuten abkühlen, bevor Sie wieder Milch einfüllen.
3. Achten Sie immer darauf, dass sich genug Milch im Behälter befindet, da das automatische Abschalten die Lebensdauer des Geräts verkürzt.

# 6. Reinigung und Pflege

---

## 6.1. Reinigung

1. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.



### **WARNUNG - Stromschlaggefahr!**

Tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel mit Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser.



**Hinweis:** Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Kunststoffteile an, scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.

2. Reinigen Sie die inneren und äußeren Oberflächen des Geräts nach jeder Nutzung mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend mit einem weichen, trockenen Tuch gut ab.
3. Reinigen Sie den Deckel und Quirl mit warmem Wasser, einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Schwamm. Mit einem trockenen und weichen Tuch abtrocknen. Die Teile können gelegentlich auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
4. Wischen Sie den Sockel ausschließlich mit einem weichen, trockenen Tuch ab.



**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass kein Wasser (z.B. an der Ein-/Aus-Taste) ins Geräteinnere und an den Sockel gelangt.

5. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie das Gerät erneut verwenden, es aufbewahren oder transportieren.

## 7. Aufbewahrung und Transport

---

1. Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
2. Lagern Sie das Gerät immer in einem sauberen und trockenen Zustand an einem trockenen, sauberen und für Kinder unzugänglichen Ort, vorzugsweise in seiner Originalverpackung.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports nicht herunterfallen oder umfallen kann.
4. Schützen Sie das Gerät vor Schlägen und Vibrationen, vor allem beim Transport in Fahrzeugen.

## 8. Fehlerbehebung

---

Das Gerät funktioniert nicht:

1. Ist das Gerät an das Netz angeschlossen?  
Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz.

2. Hat die Sicherung der verwendeten Steckdose ausgelöst?  
Überprüfen Sie die Funktion der Steckdose mit einem anderen Gerät.
3. Wurde das Gerät einer elektrostatischen Entladung oder elektrischen Spitzen ausgesetzt?  
Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Warten Sie kurz und stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose.
4. Wurde der Trockengehschutz ausgelöst?  
Beim drohenden Trockengehen schaltet sich das Gerät automatisch aus, um Schäden zu vermeiden. Nehmen Sie das Gerät vom Sockel und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden. Achten Sie immer darauf, dass sich genug Milch im Behälter befindet.
5. Ist die Selbstschutz-Funktion aktiviert?  
Lassen Sie das Gerät zwischen je zwei Betriebsvorgängen mindestens 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden. Das Gerät schaltet automatisch in den Selbstschutz-Modus um, wenn es durchgehend für 5 Betriebsvorgänge ohne Abkühlung betrieben wurde. Lassen Sie das Gerät nach Auslösen der Selbstschutz-Funktion vollständig abkühlen (mindestens 5 Minuten), bevor Sie es erneut verwenden.



**Hinweis:** Wenden Sie sich an den Service, wenn das Gerät nach dem Überprüfen der obigen Punkte immer noch nicht funktionieren sollte. Versuchen Sie auf keinen Fall selbst, das Gerät zu reparieren.

## 9. Entsorgung

---



Korrekte Entsorgung dieses Produktes:  
Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass Elektrogeräte in der EU nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Benutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Gemeinde oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

## 10. Garantie

---

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Erwerb eines Produktes unseres Hauses entschieden haben und wünschen Ihnen viel Spaß und Freude mit diesem hochwertigen Produkt. Unsere strenge Fertigungskontrolle

gewährleistet die hohe Qualität unserer Geräte. Für den Fall, dass Sie dennoch eine berechtigte Beanstandung haben, gewähren wir eine Garantie für die Dauer von

### **3 Jahren**

ab Kaufdatum zu den nachfolgenden Bedingungen:

Diese Garantie lässt Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer des Gerätes unberührt. Diese Rechte werden durch die von uns gewährte Herstellergarantie nicht eingeschränkt. Die von uns gewährte Garantie hat nur Gültigkeit für den privaten Gebrauch des Gerätes und beschränkt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

### **Die Garantiedauer beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum.**

Es liegt im Ermessen von **VIVESS**, wie die Garantieleistung erfüllt wird. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Sollten Sie Fragen zu **VIVESS** Produkten haben, wenden Sie sich direkt an den Markt, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Zur Durchführung einer Garantieleistung benötigen wir unbedingt eine Kopie des Kaufbelegs. Weiterhin muss die Seriennummer am Gerät (Typenschild) lesbar sein. Ohne Kaufnachweis können wir leider keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen. Wir empfehlen Ihnen, die Originalverpackung aufzubewahren, um im Garantiefall einen sicheren Transport des Gerätes zu gewährleisten.

Bitte wenden sie sich im Servicefall an die Firma PST - professional support technologies GmbH unter

Rufnummer: 02102 / 145 94 18

E-Mailadresse: [Vivess-Service@ps-tech.de](mailto:Vivess-Service@ps-tech.de)

Postadresse: Vivess-Service

c/o PST - professional support technologies GmbH

Velberter Str. 91

42579 Heiligenhaus

Bitte rufen Sie die oben genannte Hotline an oder schreiben eine E-Mail. Schicken Sie nicht einfach das Gerät ein, ohne vorher mit PST - professional

support technologies GmbH Kontakt aufgenommen zu haben.

Garantie-Reparaturen dürfen ausschließlich von der PST - professional support technologies GmbH oder einer von dieser autorisierten Vertragswerkstatt ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die selbst oder von anderen Werkstätten ausgeführt werden, entfällt jeglicher Garantieanspruch und es besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung.

### **Kein Garantieanspruch besteht:**

- bei unsachgemäßer Behandlung
- bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen
- bei Transportschäden für Verschleißteile
- bei Bedienungsfehlern und zweckfremder Benutzung
- bei Aufstellung des Gerätes in Feuchträumen oder im Freien
- bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Krieg, Wasser, Blitzschlag, Überspannung und andere von **VIVESS** nicht zu verantwortende Gründe zurückzuführen sind
- bei übermäßiger Nutzung, insbesondere bei anderer als privater Nutzung
- bei Missachtung der Bedienungsanleitung und Installationsfehlern
- wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist
- für Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten

Die Garantie umfasst keine weitergehende Haftung unsererseits, insbesondere keine Haftung für Schäden, die nicht am Gerät selbst entstanden sind oder die durch den Ausfall des Gerätes bis zur Instandsetzung entstehen (z. B. Wegekosten, Handlingkosten, etc.). Hierdurch wird jedoch unsere gesetzliche Haftung, insbesondere nach dem Produkthaftungsgesetz, nicht eingeschränkt oder ausgeschlossen.

Von uns erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist von 3 Jahren ab Kaufdatum nicht, auch nicht hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten.

**Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät und hoffen, dass auch Ihr Nächstes wieder ein VIVESS Produkt sein wird.**



## Obsah

---

1. Prehľad .....	18
2. Dôležité bezpečnostné pokyny .....	19
3. Účel, na ktorý bol prístroj určený .....	22
4. Ovládacie prvky .....	23
5. Návod na použitie .....	24
6. Čistenie a údržba .....	26
7. Skladovanie a preprava .....	27
8. Riešenie problémov .....	27
9. Likvidácia .....	28
10. Záruka .....	28

# 1. Prehľad

## 1.1. Technické údaje

Model	NAN 8615081
Napájanie	220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Spotreba energie	450 – 550 W
Trieda ochrany	Trieda I
Trieda ochrany	IPX0
Objem	Max. 150 ml (pri napnení) Max. 300 ml (pri ohreve)
Rozmery	pribl. 195 x 157 x 109 mm (V x Š x H)
Hmotnosť	pribl. 0,85 kg
Vyrobené pre:	REWE-Zentral AG, D-50603 Kolín nad Rýnom

## 1.2. Symboly

Dôležité bezpečnostné pokyny sú špeciálne označené. Tieto pokyny sa musia vždy dodržiavať, aby sa predišlo nehodám a škodám na majetku.



**VAROVANIE** – Varuje pred zdravotnými rizikami a upozorňuje na možné riziká poranenia.



**VAROVANIE** – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



**VAROVANIE** – Riziko poranenia!



**VAROVANIE** – nebezpečenstvo popálenín!



Tento produkt sa smie používať len v suchých vnútorných priestoroch.



**Poznámka:** Poskytuje rady a informácie.



Prečítajte si návod na použitie.

## 2. Dôležité bezpečnostné pokyny

---

### 2.1. Všeobecné bezpečnostné pokyny

1. Pred prvým použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tento návod na použitie. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa vašej bezpečnosti, ako aj používania a starostlivosti o spotrebič. Návod na použitie uschovajte na bezpečnom mieste na použitie v budúcnosti a odovzdajte ho spolu so spotrebičom.
2. Dbajte na všetky varovania na spotrebiči a v tomto návode na použitie.
3. Spotrebič používajte len na účely, na ktoré je určený. Nesprávne používanie môže spôsobiť nebezpečenstvo. Za škody spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou obsluhou spotrebiča nenesieme žiadnu zodpovednosť.
4. Používanie príslušenstva a súčastí spotrebiča, ktoré nie sú výslovne odporúčané výrobcom, môže mať za následok poranenia alebo škody a vedie k zániku záruky.
5. Toto zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
6. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
7. Zariadenie a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
8. Zariadenie môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia a ak chápu možné riziká spojené s jeho používaním.
9. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
10. Zariadenie sa môže používať iba s dodaným vypínačom.
11. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a iné podobné použitie, ako napr:
  - v kuchyniach pre zamestnancov, v obchodoch, kanceláriách a podobných pracovných prostrediach;
  - v hospodárskych budovách;

- hosťami v hoteloch, moteloch a iných obytných zariadeniach;
- v penziónoch s raňajkami.

12. **VAROVANIE – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Zabráňte vyliatiu vody na konektor.



13. Pokyny na čistenie povrchov, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, nájdete v časti „Čistenie a starostlivosť“.
14. **VÝSTRAHA!** Nesprávne používanie môže viesť k zraneniam. Zariadenie používajte len v súlade s týmito pokynmi na používanie. Nepokúšajte sa prístroj žiadnym spôsobom meniť.
15. Po použití je v ohrievacom prvku stále zvyškové teplo.
16. Keď je spotrebič ponechaný bez dozoru a pred jeho montážou, demontážou alebo čistením musí byť vždy odpojený od elektrickej siete.
17. Dbajte na to, aby sa spotrebič nedostal do rúk detí bez vášho vedomia!
18. Buďte mimoriadne opatrní, keď sa spotrebič používa v blízkosti detí.
19. Spotrebič počas prevádzky nenechávajte bez dozoru.
20. Spotrebič nevystavujte extrémnemu teplu a chladu, priamemu slnečnému žiareniu, vlhkosti a ostrým hranám.
21. Zariadenie s napájacím káblom a zástrčkou nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nedávajte pod tečúcu vodu.
22. Nedotýkajte sa spotrebiča mokkými rukami ani ho nepoužívajte na mokrej podlahe.
23. **VAROVANIE – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Nikdy sa nepokúšajte spotrebič opravovať sami. V prípade poruchy nechajte spotrebič opraviť len kvalifikovaným odborníkom.



24. Nepoužívajte spotrebič s poškodeným napájacím káblom alebo krytom, ak spotrebič spadol alebo bol poškodený, až kým ho neskontroluje kompetentná osoba.

25. **VAROVANIE – RIZIKO PORANENIA!** Zachovajte opatrnosť, aby ste predišli zraneniu spôsobenému pohybujúcimi sa časťami. Nedotýkajte sa metličky a náradie držte mimo jej dosahu. Náradie možno používať len vtedy, ak zariadenie už nie je v prevádzke.



26. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom hrozí, kým je spotrebič

pripojený k sieťovej zásuvke.

27. Používajte len príslušenstvo dodané alebo odporúčané výrobcom.
28. Neotvárajte kryt. Do otvorov nekladajte žiadne predmety. Všetky otvory musia zostať voľné.
29. Na spotrebič neumiestňujte zdroje otvoreného plameňa, ako sú zapálené sviečky, ani predmety naplnené tekutinou, ako sú vázy.
30. Na spotrebič nelepte žiadne predmety a nezakrývajte ho.
31. Zariadenie nepremiestňujte počas prevádzky, ani keď je v ňom horúce mlieko.
32. **VAROVANIE – nebezpečenstvo popálenín!** Zariadenie sa počas prevádzky zahrieva. Povrchy môžu byť veľmi horúce. Používajte iba dodané rukoväte, vypínače a tlačidlá. Nenakláňajte sa nad zariadenie, keď je v prevádzke. Vzduch nad zariadením je veľmi horúci. Zariadenie po použití otvárajte opatrne. Para vychádzajúca zo zariadenia je veľmi horúca.
33. **VÝSTRAHA** – Neotvárajte veko, kým je zariadenie v prevádzke.
34. Nespúšťajte zariadenie, ak je zásobník prázdny alebo obsahuje len veľmi málo mlieka.
35. Zásobník nenaplňte nad označenie „MAX“ podľa príslušného účelu použitia na penenie a ohrev.
36. Keď použijete predlžovacie káble alebo viacnásobné rozbočovacie zásuvky, skontrolujte, či ich menovitý príkon zodpovedá parametrom zariadenia.
37. Zabezpečte ochranu neodpojiteľných elektrických pripojení.



## 2.2. Elektrická bezpečnosť

1. Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá technickým údajom uvedeným na výrobnom štítku spotrebiča.
2. Uistite sa, že sieťová zástrčka je vždy ľahko prístupná a v dosahu. Služi ako odpojovacie zariadenie. Spotrebič sa môže úplne odpojiť od elektrickej siete len vytiahnutím sieťovej zástrčky.
3. Napájací kábel musí byť chránený pred zovretím, zalomením alebo trením o ostré hrany a musí byť uložený mimo horúcich povrchov a otvoreného plameňa.
4. Dbajte na to, aby sa spotrebič nedal stiahnuť za napájací kábel. Napájací kábel by mal byť starostlivo umiestnený, aby sa zabránilo nebezpečenstvu zakopnutia.

5. Spotrebič vždy odpojte od sieťovej zásuvky, keď ho nepoužívate, počas búrky, v prípade poruchy počas prevádzky, pred plnením a čistením.
6. Pri odpojení spotrebiča zo zásuvky vždy vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Neťahajte za kábel.
7. Ak je napájací kábel spotrebiča poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne kompetentná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

### 2.3. Miesto umiestnenia

1. Zariadenie vždy umiestnite na rovný, suchý, čistý, stabilný, nešmykľavý a teplovzdorný povrch.
2. Spotrebič sa smie používať len v suchých vnútorných priestoroch a nie je určený na použitie vo vonkajšom prostredí.
3. Spotrebič musí byť umiestnený mimo zdrojov tepla, ako sú radiátory, kachle a iné spotrebiče, ktoré produkujú teplo. Spotrebič nikdy neumiestňujte na horúcu platňu (plynovú, elektrickú, sporák na uhlie atď.).
4. Medzi spotrebičom a inými predmetmi ponechajte minimálne 10 cm vzdialenosť, aby sa zabezpečilo dostatočné chladenie.
5. Spotrebič neumiestňujte do blízkosti elektrických zariadení, ktoré vytvárajú silné magnetické polia (napr. motory, transformátory).
6. Zariadenie neumiestňujte do blízkosti stien alebo pod police, aby ste predišli poškodeniu spôsobenému parou. Ak máte drevený nábytok, dajte pod zariadenie odkvapkávaciú podložku, aby ste chránili drevený povrch pred poškodením.

### 3. Účel, na ktorý bol prístroj určený

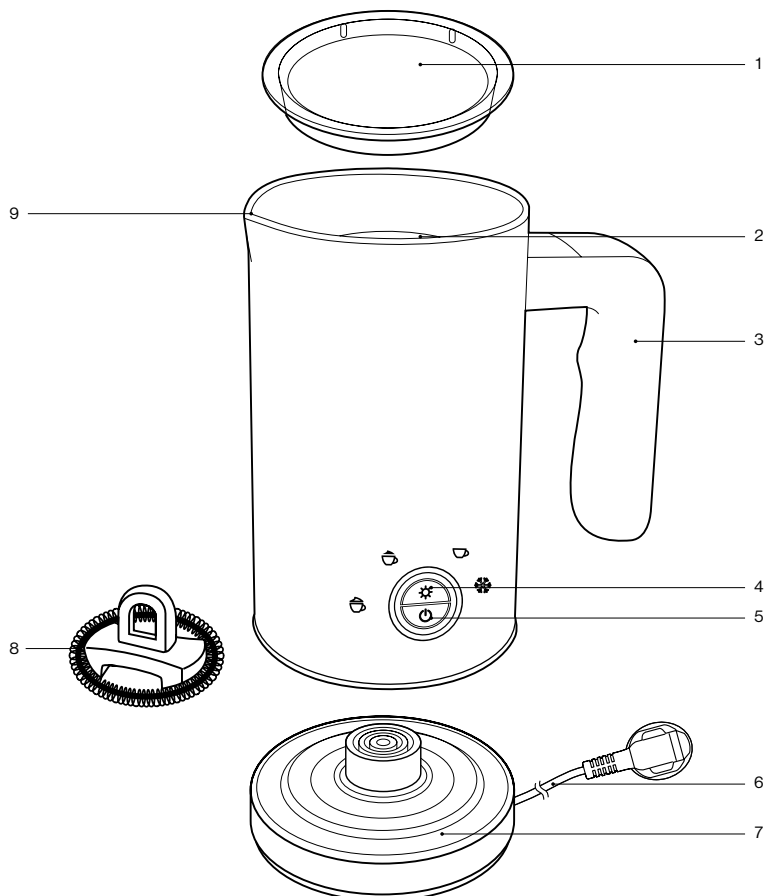
---

1. Zariadenie je určené výlučne na penenie a ohrev mlieka. Nepoužívajte ho na iné účely.
2. Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnosti. Nie je určený na komerčné použitie.
3. Spotrebič je určený len na použitie v domácnostiach a v suchých vnútorných priestoroch.
4. Tento spotrebič by sa mal používať len v miernom podnebí.
5. Spotrebič sa nesmie používať na iné účely. Akékoľvek iné použitie môže spôsobiť poškodenie spotrebiča, ako aj škody na majetku alebo poranenie

osôb.

6. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody alebo poranenia spôsobené nesprávnym používaním alebo nedodržaním tohto návodu na použitie.

## 4. Ovládacie prvky



1. Veko
2. Zásobník
3. Rukoväť
4. Funkčné tlačidlo
5. Vypínač

6. Napájací kábel so zástrčkou
7. Základňa
8. Metlička
9. Odtok

## 5. Návod na použitie

---



### 5.1. Vybalenie a kontrola

1. Opatrne vyberte spotrebič a príslušenstvo z obalu.
2. Skontrolujte, či je obsah balenia kompletný a či nevykazuje známky poškodenia. Ak chýbajú niektoré súčasti alebo príslušenstvo alebo ak sa zistili akékoľvek známky poškodenia, spotrebič nepoužívajte. Bezodkladne ho prineste späť predajcovi.
3. Všetok obalový materiál je potrebné zlikvidovať v súlade so zákonnými ustanoveniami.
4. Obalový materiál nevyhadzujte, pretože sa môže neskôr použiť na balenie, prepravu alebo iný spôsob prepravy spotrebiča. Spotrebič sa musí skladovať takým spôsobom, ktorý vylučuje akékoľvek potenciálne nebezpečenstvo.



**VAROVANIE – Nebezpečenstvo udusenía!** Obalový materiál nie je hračka. Deti sa môžu udusiť plastovými vreckami, fóliami a časticami polystyrénu. Obalový materiál vždy uchovávajte mimo dosahu detí.

### 5.2. Začíname

1. Pripevnite metličku k dolnej časti zásobníka.
2. Naplňte zásobník studenou vodou až po označenie „MAX“ a pripevnite veko.
3. Vyberte funkciu  alebo  a počkajte, kým sa voda ohreje alebo „napení“ podľa opisu v časti „Prevádzka“.
4. Vylejte vodu.
5. Opakujte postup jeden alebo dva razy a medzi opakovaniami nechajte zariadenie dostatočne vychladnúť.
6. Spotrebič vyčistite podľa popisu v časti „Čistenie a starostlivosť“.



## 5.3. Obsluha



**VAROVANIE – nebezpečenstvo popálenín!** Mimoriadne opatrne postupujte pri presune zariadenia, v ktorom je horúce mlieko.



**VAROVANIE –** Pred naliatím mlieka zariadenie vždy vyberte zo základne.



**Poznámka:** Ak chcete napeniť mlieko, pred každým použitím skontrolujte, či je metlička pripevnená k základni zásobníka.

1. Základňu umiestnite na suchý, rovný a stabilný povrch odolný voči teplu.
2. Skontrolujte, či je metlička pripevnená k dolnej časti zásobníka.
3. Zástrčku napájania zapojte do vhodnej sieťovej zásuvky.
4. Naplňte zásobník mliekom (studené pľnotučné mlieko, 7 – 9 °C). Hladina mlieka musí byť medzi označeniami „MIN“ a „MAX<sup>☺</sup>“/„MAX<sup>☹</sup>“.

Označenie	Význam	Objem
MIN	Minimálny objem mlieka pre všetky funkcie	75 ml
MAX ☺	Maximálny objem mlieka pre funkciu ☺/ ☺☺	150 ml
MAX ☹	Maximálny objem mlieka pre funkciu ☹	300 ml

5. Pripevnite veko a umiestnite zariadenie na základňu. Svetelný ukazovateľ prevádzky pre funkciu ☺ zablík podľa výrobného nastavenia.
6. Opakovaným stláčaním funkčného tlačidla vyberte požadovanú funkciu. Svetelný ukazovateľ prevádzky pre vybranú funkciu zablík.

Označenie	Význam	Farba svetelného ukazovateľa prevádzky
☺	Napenenie a ohrev (veľký objem peny)	Červená
☺	Napenenie a ohrev (malý objem peny)	Červená
☹	Ohrev	Červená
☺☺	Napenenie	Modrá

7. Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia zapnete zariadenie. Svetelný ukazovateľ prevádzky pre vybranú funkciu sa rozsvieti.
8. Po dokončení prevádzkového procesu sa zariadenie automaticky vypne. Svetelný ukazovateľ prevádzky pre vybranú funkciu zhasne.



### **Poznámky:**

Prevádzku možno kedykoľvek manuálne prerušiť stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia. Svetelný ukazovateľ prevádzky pre vybranú funkciu zhasne.



**VAROVANIE** – Zariadenie nepoužívajte nepretržite príliš dlho, aby nedošlo k prehriatiu. Pred ďalším použitím zariadenia ho v čase medzi dvomi úsekmi prevádzky nechajte aspoň na 3 minúty vychladnúť.




9. Odpojte zariadenie z elektrickej siete a nechajte ho úplne vychladnúť.
10. Spotrebič vyčistite podľa popisu v časti „Čistenie a starostlivosť“.

## **5.4. Automatické vypnutie**

Zariadenie sa vypne:

- po dokončení prevádzkového procesu,
- keď sa zariadenie vyberie z podstavca.

## **5.5. Ochrana pred ohrevom bez vody**

1. ak je počas prevádzky v zásobníku príliš málo mlieka alebo žiadne, zariadenie sa automaticky vypne. Svetelný ukazovateľ prevádzky pre vybrané funkcie ,  a  zabliká a tlačidlá nie je možné používať na ovládanie.
2. Pred ďalším naliatím mlieka nechajte zariadenie vychladnúť aspoň na tri minúty.
3. Vždy skontrolujte, či je v zásobníku dostatočné množstvo mlieka, lebo automatické vypínanie skracuje životnosť zariadenia.

## **6. Čistenie a údržba**

---

### **6.1. Čistenie**

1. Pred čistením vždy odpojte spotrebič od sieťovej zásuvky a nechajte ho úplne vychladnúť.

**VAROVANIE – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

Zariadenie s napájacím káblom a zástrčkou nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nedávajte pod tečúcu vodu.



**Poznámka:** Na čistenie nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, abrazívne prostriedky, tvrdé kefy, kovové alebo ostré predmety. Rozpúšťadlá sú zdraviu škodlivé a narúšajú plastové časti, zatiaľ čo abrazívne čistiace prostriedky a pomôcky poškriabu povrch.

2. Po každom použití očistite vnútorné a vonkajšie povrchy zariadenia mierne navlhčenou tkaninou a potom ich dôkladne utrite do sucha mäkkou suchou tkaninou.
3. Na vyčistenie veka a metličky použite teplú vodu, jemný čistiaci prostriedok a mäkkú špongiu. Utrite dosucha suchou, mäkkou tkaninou. Jednotlivé diely možno príležitostne umývať v umývačke riadu.
4. Podstavec utrite mäkkou suchou handričkou.



**Poznámka:** Zabezpečte, aby sa do zariadenia a podstavca nedostala žiadna voda (napríklad cez vypínač).

5. Pred ďalším používaním spotrebiča, jeho skladovaním alebo prepravou nechajte všetky súčasti úplne vyschnúť.

## 7. Skladovanie a preprava

---

1. Spotrebič vyčistite podľa popisu v časti „Čistenie a starostlivosť“.
2. Spotrebič skladujte vždy v čistom a suchom stave, najlepšie v pôvodnom obale, na suchom a čistom mieste a mimo dosahu detí.
3. Dbajte na to, aby sa spotrebič počas prepravy nemohol prevrátiť alebo spadnúť.
4. Spotrebič musí byť chránený pred nárazmi a vibráciami, najmä počas cestnej prepravy.

## 8. Riešenie problémov

---

Spotrebič nefunguje:

1. Je spotrebič pripojený k elektrickej sieti?  
Zapojte spotrebič do sieťovej zásuvky.
2. Má zásuvka prepálenú poistku?  
Skontrolujte zásuvku pripojením iného zariadenia.
3. Bol spotrebič vystavený elektrostatickému výboju alebo elektrickým

impulzom?

Odpojte spotrebič od elektrickej siete. Chvíľu počkajte a potom spotrebič opäť zapojte do sieťovej zásuvky.

#### 4. Bola spustená ochrana pred ohrevom bez vody?

Ak je zariadenie pripravené na spustenie bez vody, automaticky sa vypne, aby nedošlo k poškodeniu. Odoberte zariadenie od základne a pred ďalším použitím ho nechajte úplne vychladnúť. Vždy zabezpečte, aby bol v zásobníku dostatok mlieka.

#### 5. Bola aktivovaná funkcia vnútornej ochrany?

Pred ďalším použitím zariadenia ho v čase medzi dvomi úsekmi prevádzky nechajte aspoň na 3 minúty vychladnúť. Zariadenie sa automaticky prepne do režimu vnútornej ochrany, ak bolo používané nepretržite na vykonanie 5 operácií bez prestávky na vychladnutie. Po spustení funkcie vnútornej ochrany nechajte zariadenie pred ďalším použitím úplne vychladnúť najmenej na 5 minút.



**Poznámka:** Ak spotrebič po kontrole vyššie uvedených bodov stále nefunguje, obráťte sa na miestneho predajcu. Nikdy sa nepokúšajte spotrebič opravovať svojpomocne.

## 9. Likvidácia



Nižšie je uvedený správny spôsob likvidácie produktu:

Tento štítok znamená, že tento produkt sa v rámci EÚ nesmie likvidovať spolu s bežným odpadom z domácností. Ak chcete svoje zariadenie recyklovať, použite systémy na zber použitých spotrebičov alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili.

## 10. Záruka

---

Teší nás, že ste sa rozhodli zakúpiť tento produkt od našej spoločnosti a dúfame, že z tohto vysoko kvalitného produktu budete mať radosť. Vysokú kvalitu svojich produktov zabezpečujeme prísnou výrobnou kontrolou. Ak sa však stane, že by ste chceli uplatniť oprávnenú reklamáciu, poskytujeme záruku na obdobie

### 3 roky

od dátumu nákupu, pri súčasnom splnení nasledujúcich podmienok:

Táto záruka nemení zákonné ustanovenia o reklamáciách, na ktoré máte ako zákazník nárok voči predajcovi tohto zariadenia. Tieto práva nie sú našou zárukou výrobcu dotknuté. Záruka, ktorú poskytujeme, platí len na súkromné používanie zariadenia a je obmedzená na územie Spolkovej republiky Nemecko.

### Záručným obdobím sú 3 roky od dátumu nákupu.

Záručné plnenie je závislé od uváženia spoločnosti **VIVESS**. Iné nároky sú vylúčené. Ak máte akékoľvek otázky, týkajúce sa produktov spoločnosti **VIVESS**, obráťte sa priamo na svojho miestneho predajcu, od ktorého ste produkt zakúpili.

Kvôli riadnemu vykonaniu tejto záručnej služby si náš servisný partner vyžaduje doklad o nákupe, buď formou originálu potvrdenia o zaplatení, alebo originálu pokladničného dokladu, ktorý vytlačil predávajúci. Aj sériové číslo na zariadení musí byť čitateľné. Bez predloženia dokladu o zakúpení, žiaľ, nemôžeme vykonávať záručné služby bezplatne. Odporúčame, aby ste si uchovali originálny obal na zabezpečenie bezpečnej prepravy zariadenia pre prípad záručnej reklamácie.

### Záruka sa bude považovať za neplatnú:

- v prípade nesprávneho používania
- v prípade mechanického poškodenia zariadenia vplyvom vonkajších síl
- v prípade poškodenia pri preprave, ktoré sa prejavuje odermi niektorých častí
- v prípade chýb pri používaní a zlého zaobchádzania
- v prípade umiestnenia zariadenia vo vlhkom priestore alebo v exteriéri
- v prípade poškodení, ktoré spôsobilo násilie, vojnové udalosti, povodeň, blesk, prepätie v sieti a iné príčiny mimo oblasti zodpovednosti spoločnosti **VIVESS**.

- v prípade intenzívneho používania, obzvlášť v prípade používania pre širšiu verejnosť
- v prípade nedodržania návodu na používanie a chýb pri inštalácii
- v prípade, že zariadenie nemá technickú poruchu
- za náklady na prepravu a cestovné, rovnako aj náklady potrebné na inštaláciu a rozbalenie zariadenia

Záruka nezahŕňa žiadnu následnú zodpovednosť na našej strane, obzvlášť žiadnu zodpovednosť za poškodenia samotného zariadenia, ani za škody spôsobené absenciou zariadenia počas opravy (napr. náklady na dopravu, manipulačné náklady atď.). Týmto však nie je obmedzená ani vylúčená povinnosť záruky, ktorá nám vyplýva zo zákona, zvlášť v súvislosti so zákonom na ochranu spotrebiteľa.

Žiadne záručné služby, ktoré budeme poskytovať, nepresiahnu záručné obdobie 3 rokov od dátumu nákupu, to sa týka aj komponentov, ktoré mohli byť medzitým vymenené.

**Želáme Vám, aby ste sa dlho tešili zo svojho nového zariadenia a dúfame, že pri ďalšom nákupe si tiež kúpite výrobok od spoločnosti VIVESS.**

## Obsah

---

1.Přehled .....	32
2.Důležité bezpečnostní pokyny.....	33
3.Správné používání.....	36
4.Popis.....	37
5.Pokyny k obsluze.....	38
6.Čištění a údržba .....	40
7.Skladování a přeprava.....	41
8.Řešení potíží .....	41
9.Likvidace.....	42
10.Záruka .....	43

# 1. Přehled

## 1.1. Technické parametry

Model	NAN 8615081
Napájení	220–240 V~, 50–60 Hz
Spotřeba energie	450–550 W
Třída ochrany	Třída I
Třída ochrany	IPX0
Kapacita	Max. 150 ml (pro napěňování) Max. 300 ml (pro ohřívání)
Rozměry	Přibl. 195 × 157 × 109 mm (V × Š × H)
Hmotnost	Přibl. 0,85 kg
Vyrobena pro:	REWE-Zentral AG, 50603 Kolín nad Rýnem, Německo

## 1.2. Symboly

Důležité bezpečnostní pokyny mají speciální označení. Tyto pokyny je nutné vždy dodržovat, abyste zabránili nehodám a poškození majetku.



**VAROVÁNÍ** – varuje před zdravotními riziky a upozorňuje na možná nebezpečí úrazu.



**VAROVÁNÍ** – nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



**VAROVÁNÍ** – nebezpečí úrazu!



**VAROVÁNÍ** – nebezpečí popálení!



Tento výrobek se smí používat pouze v suchých interiérových prostorech.



**Poznámka:** Uvádí tipy a informace.





Přečtěte si návod k obsluze.

## 2. Důležité bezpečnostní pokyny

---

### 2.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

1. Před prvním použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Obsahuje informace důležité pro vaši bezpečnost i informace ohledně používání a údržby zařízení. Návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití a předávejte jej spolu se spotřebičem.
2. Věnujte pozornost všem varováním na spotřebiči a v tomto návodu k obsluze.
3. Spotřebič používejte pouze k určenému účelu. Nesprávné použití může způsobit nebezpečí. Za jakékoli poškození způsobené nesprávným používáním nebo nevhodným ovládním spotřebiče nenese společnost žádnou odpovědnost.
4. Používání příslušenství nebo součástí spotřebiče, které výrobce výslovně nedoporučil, může vést ke zranění nebo škodám a k ukončení platnosti záruky.
5. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a porozuměly nebezpečím s ním spojeným.
6. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
7. Uchovávejte spotřebič a jeho napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
8. Tento spotřebič smí používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a porozuměly nebezpečím spojeným s jeho používáním.
9. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
10. Spotřebič se smí používat pouze s dodaným vypínacím zařízením.
11. Tento spotřebič je určen k používání v domácnostech a k jinému

podobnému používání, například:

- v kuchyňkách zaměstnanců, v obchodech, kancelářích a na podobných pracovištích,
- na zemědělských farmách,
- využívání hosty v hotelech, motelech nebo jiných ubytovacích zařízeních,
- v penzionech.

**12. VAROVÁNÍ – nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Chraňte konektor před kontaktem s kapalinami.



**13. Pokyny k čištění ploch, které přicházejí do kontaktu**

s potravinami, lze nalézt v části „Čištění a údržba“.

**14. VAROVÁNÍ!** Nesprávné použití může vést ke zraněním. Používejte spotřebič pouze v souladu s tímto návodem k použití. Nepokoušejte se spotřebič žádným způsobem upravovat.

15. Po použití může být na povrchu topného tělesa stále zbytkové teplo.

16. Před ponecháním spotřebiče bez dozoru, před sestavením, rozebráním a čištěním je nutné spotřebič vždy odpojit od síťového napájení.

17. Zajistěte, aby se spotřebič nemohl bez vašeho vědomí dostat do rukou dětem.

18. Dbejte mimořádné opatrnosti, když se spotřebič používá v blízkosti dětí.

19. Je-li spotřebič zapnutý, neponechávejte jej bez dozoru.

20. Nevystavujte spotřebič extrémnímu horku ani chladu, přímému slunečnímu záření, vlhku ani ostrým hranám.

21. Spotřebič ani napájecí kabel se síťovou zástrčkou nikdo neponořujte do vody ani jiných kapalin. Spotřebič nikdy nedávejte pod tekoucí vodu.

22. Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma rukama a nemanipulujte s ním na mokré podlaze.

**23. VAROVÁNÍ – nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Nikdy se nepokoušejte opravit spotřebič sami. V případě poruchy nechte spotřebič opravit pouze kvalifikovanými odborníky.



24. Neuvádějte do provozu spotřebič, který má poškozený kabel nebo kryt, ani spotřebič, který spadl nebo je poškozený. Před spuštěním

spotřebiče je nutné jej nechat zkontrolovat kompetentní osobou.

25. **VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!** Dávejte pozor, abyste zabránili zranění pohyblivými se částmi. Nedotýkejte se šlehače a náčiní držte mimo jeho dosah. Náčiní se smí používat pouze tehdy, když spotřebič již není v provozu.



26. Po celou dobu, kdy je spotřebič zapojen do síťové zásuvky, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

27. Používejte výhradně příslušenství dodané nebo doporučené výrobcem.

28. Neotevírejte kryt. Nevkládejte do otvorů žádné předměty. Žádný z otvorů nesmí být ničím blokován.

29. Nepokládejte na spotřebič zdroje otevřeného ohně, jako jsou zapálené svíčky, ani předměty naplněné kapalinami, jako jsou vázy.

30. Neuchycujte ke spotřebiči žádné předměty a ani jej nezakrývejte.

31. Nehýbejte spotřebičem za provozu a/nebo když v něm je horké mléko.

32. **VAROVÁNÍ – nebezpečí popálení!** Spotřebič se během provozu silně zahřeje. Povrchy mohou být extrémně horké. Používejte pouze dodanou rukojeť, vypínač a tlačítko.



Nenaklánějte se nad spotřebič v provozu. Vzduch nad spotřebičem je velmi horký. Při otevírání spotřebiče po použití dbejte opatrnosti. Pára vycházející ze spotřebiče je velmi horká.

33. **VAROVÁNÍ** – Za provozu neotvírejte víko spotřebiče.

34. Neprovozujte spotřebič, pokud je nádoba prázdná nebo naplněná velmi malým množstvím mléka.

35. V závislosti na použití neplňte nádobu nad odpovídající značky „MAX“ pro napěňování a ohřívání.

36. Při použití prodlužovacích kabelů nebo více zásuvek se ujistěte, že jejich jmenovitý výkon odpovídá výkonu spotřebiče.

37. Zajistěte ochranu pevného zapojení.

## 2.2. Elektrická bezpečnost

1. Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá technickým údajům uvedeným na typovém štítku spotřebiče.

2. Zajistěte, aby síťová zástrčka byla vždy snadno přístupná a v dosahu. Slouží jako odpojovací zařízení. Spotřebič je od síťového napájení zcela odpojen až po vytažení síťové zástrčky ze

zásuvky.

3. Napájecí kabel je nutné chránit před skřípnutím, zamotáním a třením o ostré hrany. Musí být také mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně.
4. Zajistěte, aby spotřebič nebylo možné za napájecí kabel stáhnout. Napájecí kabel je nutné pečlivě umístit tak, aby se zabránilo nebezpečí zakopnutí o něj.
5. Spotřebič vždy odpojujte od síťové zásuvky v následujících případech: když jej nepoužíváte, během bouřek, v případě poruchy během provozu, před plněním a čištěním.
6. Při odpojování spotřebiče ze síťové zásuvky vždy táhněte za síťovou zástrčku. Netahejte za kabel.
7. Pokud je napájecí kabel spotřebiče poškozený, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis či kompetentní osoba, aby se předešlo vzniku nebezpečí.

### 2.3. Umístění

1. Spotřebič vždy umístěte na rovný, stabilní, čistý, suchý a žáruvzdorný povrch.
2. Spotřebič je nutné používat pouze v suchém prostředí v interiéru. Spotřebič není určen pro venkovní používání.
3. Spotřebič je nutné udržovat mimo dosah zdrojů tepla, jako jsou topná tělesa, vařiče nebo jiné spotřebiče, které vydávají teplo. Spotřebič nikdy nepokládejte na plotýnku (plynovou či elektrickou, na kamna atd.).
4. Mezi spotřebičem a dalšími předměty ponechte minimálně 10 cm prostoru, abyste umožnili dostatečné chlazení.
5. Neumísťujte spotřebič do blízkosti elektrických zařízení, která generují silná magnetická pole (např. motory nebo transformátory).
6. Neumísťujte spotřebič do blízkosti zdí ani pod kuchyňkou skříňku, abyste zabránili poškození způsobenému párou. Máte-li dřevěný nábytek, vložte pod spotřebič odkapávací podložku, abyste ochránili dřevěný povrch před poškozením.

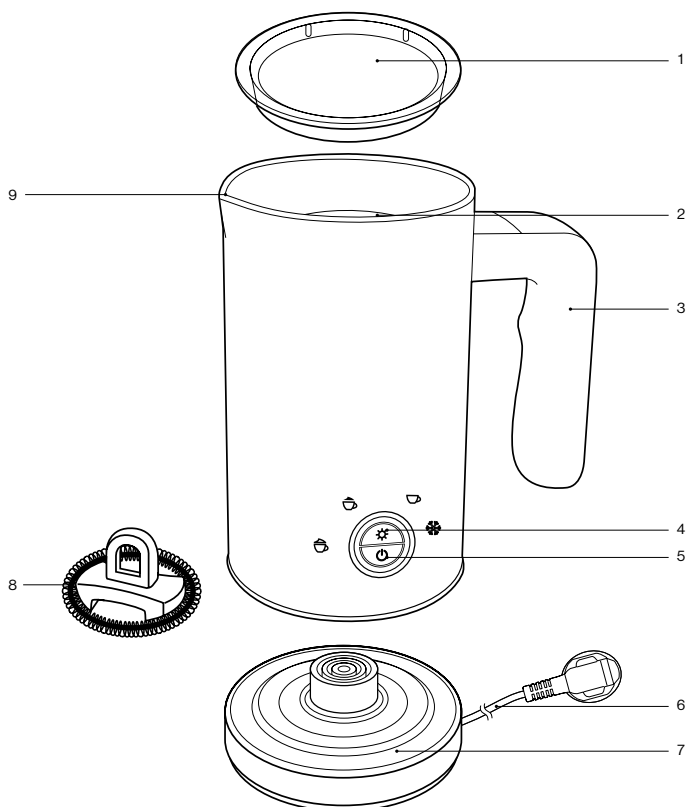
## 3. Správné používání

---

1. Tento spotřebič je určen výhradně k napěňování a ohřívání mléka. Nepoužívejte ho k jiným účelům.

2. Tento spotřebič je určen pouze pro používání v domácnosti. Není určen ke komerčnímu využívání.
3. Spotřebič je určen pouze pro používání v domácnosti v suchém interiérovém prostoru.
4. Tento spotřebič je nutné provozovat pouze v mírném klimatu.
5. Spotřebič se nesmí používat k žádnému jinému účelu. Jakékoli jiné použití může způsobit poškození spotřebiče a také poškození majetku nebo zranění osob.
6. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za poškození a zranění způsobená nesprávným používáním nebo nedodržováním tohoto návodu k obsluze.

## 4. Popis



1. Víko
2. Nádoba
3. Rukojeť
4. Funkční tlačítko
5. Vypínač
6. Napájecí kabel se zástrčkou
7. Základna
8. Šlehač
9. Nálevka

## 5. Pokyny k obsluze

---




### 5.1. Vybalení a kontrola

1. Opatrně vyjměte spotřebič a příslušenství z obalových materiálů.
2. Zkontrolujte, zda je obsah balení kompletní a zda nevykazuje známky poškození. Pokud nějaká součást nebo příslušenství chybí nebo pokud jste si všimli poškození, neuvádějte spotřebič do provozu. Bez jakéhokoli prodlení jej zanechte zpět prodejci.
3. Veškeré obalové materiály musejí být zlikvidovány v souladu se zákonnými předpisy.
4. Obalový materiál nelikvidujte, protože jej lze použít k pozdějšímu zabalení, zaslání nebo jiné přepravě spotřebiče. Spotřebič musí být skladován takovým způsobem, který vylučuje jakákoli potenciální rizika.



**VAROVÁNÍ – nebezpečí udušení!** Obalový materiál není hračka. Děti by se mohly zadusit plastovými sáčky fóliemi a polystyrenovými částechkami. Obalový materiál uchovávejte vždy mimo dosah dětí.

### 5.2. Začínáme

1. Namontujte šlehač na dno nádoby.
2. Naplňte nádobu studenou vodou až po značku „MAX“  a nasadte víko.
3. Vyberte funkci  nebo  a nechte vodu ohřát nebo „napěnit“, jak je popsáno v části „Obsluha“.
4. Vylijte vodu.
5. Jednou nebo dvakrát celý proces zopakujte a mezi jednotlivými spuštěními nechte spotřebič po dostatečnou dobu vychladnout.
6. Vyčistěte spotřebič dle popisu v části „Čištění a údržba“.

### 5.3. Obsluha





**VAROVÁNÍ – nebezpečí popálení!** Zvláště opatrní buďte při přemísťování spotřebiče s horkým mlékem.










**VAROVÁNÍ** - Před nalitím mléka vždy vyjměte zařízení ze základny.







**Poznámka:** Pokud chcete napěnit mléko, před každým použitím se ujistěte, že je šlehač namontován na dně nádoby.

1. Základnu umístěte na suchý, rovný, stabilní, čistý a žáruvzdorný povrch.
2. Ujistěte se, že je šlehač namontován na dně nádoby.
3. Připojte síťovou zástrčku do vhodné síťové zásuvky.
4. Naplňte nádobu mlékem (studené plnotučné mléko, 7–9 °C). Hladina mléka musí být mezi značkami „MIN“ a „MAX “ / „MAX “.

Značka	Význam	Kapacita
MIN	Minimální množství mléka pro všechny funkce	75 ml
MAX 	Maximální množství mléka pro funkci  /  / 	150 ml
MAX 	Maximální množství mléka pro funkci 	300 ml

5. Nasadte víko a umístěte spotřebič na základnu. Kontrolka provozu funkce  bliká jako tovární nastavení.
6. Požadovanou funkci vyberte opakovaným stisknutím funkčního tlačítka. Kontrolka provozu vybrané funkce bliká.

Značka	Význam	Barva kontrolky provozu
	Napěňování a ohřívání (hustá pěna)	Červená
	Napěňování a ohřívání (řídka pěna)	Červená
	Ohřívání	Červená
	Napěňování	Modrá

7. Stisknutím vypínače zapněte spotřebič. Kontrolka provozu vybrané funkce se rozsvítí.
8. Jakmile je proces dokončen, spotřebič se automaticky vypne. Kontrolka provozu vybrané funkce zhasne.



**Poznámky:**

Operaci můžete kdykoli ručně přerušit stisknutím vypínače. Kontrolka provozu vybrané funkce zhasne.



**VAROVÁNÍ** - Nepoužívejte spotřebič nepřetržitě příliš dlouho, aby nedošlo k jeho přehřátí. Před dalším použitím nechte spotřebič vychladnout po dobu nejméně 3 minut mezi každými dvěma operacemi.




9. Odpojte spotřebič od síťového napájení a nechte jej zcela vychladnout.
10. Vyčistěte spotřebič dle popisu v části „Čištění a údržba“.

## 5.4. Automatické vypnutí

Spotřebič se vypne:

- pokud je proces dokončen,
- pokud je spotřebič sejmut ze základny.

## 5.5. Ochrana před varem naprázdno

1. Pokud během provozu není v nádobě žádné mléko nebo je v ní příliš málo mléka, spotřebič se automaticky vypne. Kontrolky provozu funkcí ,  a  blikají a tlačítka nelze ovládat.
2. Před opětovným nalitím mléka nechte spotřebič po dobu nejméně 3 minut vychladnout.
3. Vždy se ujistěte, že je v nádobě dostatek mléka, protože automatické vypnutí zkracuje životnost spotřebiče.

## 6. Čištění a údržba

---

### 6.1. Čištění

1. Spotřebič před čištěním vždy odpojte od síťové zásuvky a nechte jej zcela vychladnout.





## **VAROVÁNÍ – nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Spotřebič ani napájecí kabel se síťovou zástrčkou nikdo neponořujte do vody ani jiných kapalin. Spotřebič nikdy nedávejte pod tekoucí vodu.



**Poznámka:** K čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní prostředky, tvrdé kartáče, kovové ani ostré předměty. Rozpouštědla škodí zdraví a mohou narušit plastové díly. Abrazivní čisticí prostředky a pomůcky mohou poškrábat povrch.

2. Po každém použití očistěte vnitřní a vnější povrchy spotřebiče mírně vlhkým hadříkem a poté důkladně osušte měkkým suchým hadříkem.
3. Víko a šlehač čistěte teplou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou houbou. Otřete jej dosucha suchým a měkkým hadříkem. Části lze příležitostně mýt v myčce nádobí.
4. Základnu pouze otírejte měkkým a suchým hadříkem.



**Poznámka:** Zajistěte, aby se do vnitřku spotřebiče nebo na základnu nedostala voda (např. skrz vypínač).

5. Před opětovným použitím spotřebiče, jeho skladováním nebo přepravou nechte všechny součásti zcela vyschnout.

## **7. Skladování a přeprava**

1. Vyčistěte spotřebič dle popisu v části „Čištění a údržba“.
2. Spotřebič vždy skladujte (nejlépe v jeho původním obalu) v čistém a suchém stavu na čistém a suchém místě mimo dosah dětí.
3. Zajistěte, aby se spotřebič nemohl během přepravy převrhnout nebo spadnout.
4. Je nutné zabránit vystavení spotřebiče nárazům a vibracím, zejména během silniční přepravy.

## **8. Řešení potíží**

Spotřebič nefunguje:

1. Je spotřebič připojen k síťovému napájení?  
Zapojte spotřebič do síťové zásuvky.
2. Není zásuvka připojena k vyhořelé pojistce?  
Zkontrolujte zásuvku tak, že k ní připojíte jiný spotřebič.
3. Byl spotřebič vystaven elektrostatickému výboji nebo elektrickým rázům?

Odpojte spotřebič od síťového napájení. Chvilí počkejte a pak spotřebič opět připojte k síťové zásuvce.

4. Byla aktivována ochrana před varem naprázdno?

Pokud se má spotřebič spustit naprázdno, automaticky se vypne, aby nedošlo k poškození. Sejměte spotřebič ze základny a před dalším použitím ho nechte zcela vychladnout. Vždy se ujistěte, že je v nádobě dostatek mléka.

5. Je aktivována funkce vlastní ochrany?

Před dalším použitím nechte spotřebič vychladnout po dobu nejméně 3 minut mezi každými dvěma operacemi. Spotřebič se automaticky přepne do režimu vlastní ochrany, pokud byl nepřetržitě používán k provedení 5 operací bez vychladnutí. Po aktivaci funkce vlastní ochrany nechte spotřebič před dalším použitím alespoň 5 minut zcela vychladnout.



**Poznámka:** Pokud ani po kontrole výše uvedených bodů spotřebič nefunguje, obraťte se na svého místního prodejce. Spotřebič se nikdy nepokoušejte opravit sami.

## 9. Likvidace



Postup správné likvidace tohoto výrobku:

Tento štítek označuje, že tento výrobek nesmí být v EU likvidován s běžným domácím odpadem. Chcete-li použitý spotřebič vrátit, použijte systém pro vracení a sběr nebo kontaktujte prodejce, u kterého byl produkt zakoupen.

## 10. Záruka

---

Je nám potěšením, že jste se rozhodli zakoupit produkt naší společnosti, a doufáme, že se vám používání našeho vysoce kvalitního produktu bude líbit. Vysoká kvalita našich výrobků je zajištěna přísnou kontrolou naší výroby. V případě, že si přejete podat odůvodněnou reklamaci, poskytujeme záruku na dobu

### 3 roky

ode dne zakoupení za následujících podmínek:

Tato záruka nemá vliv na vaše zákonná záruční práva jako spotřebitele vůči prodávajícímu spotřebiči. Tato práva nejsou dotčena naší zárukou výrobce. Záruka, kterou poskytujeme, platí pouze pro soukromé použití spotřebiče a je omezena na území Spolkové republiky Německo.

### Záruční doba je 3 roky od data nákupu.

Plnění záruky je na uvážení společností **VIVESS**. Ostatní nároky jsou vyloučeny. Máte-li jakékoli dotazy ohledně produktů společnosti **VIVESS**, kontaktujte přímo místního prodejce, od kterého jste produkt zakoupili.

Za účelem realizace záručního servisu náš servisní partner vyžaduje doklad o koupi, a to buď originální doklad, nebo hotovostní doklad vytištěný prodávajícím. Sériové číslo spotřebiče musí být také čitelné. Bohužel nejsme schopni bezplatně provádět záruční služby bez jakéhokoliv dokladu o koupi. Aby byla zajištěna bezpečná přeprava spotřebiče v případě záruční reklamace, doporučujeme, abyste si ponechali originální obal.

### Záruka se považuje za neplatnou:

- v případě nesprávného použití
- v případě mechanického poškození spotřebiče působením vnějších sil
- v případě poškození spotřebních dílů při přepravě
- v případě chyb obsluhy a zneužití
- při umístění spotřebiče ve vlhkém prostředí nebo venku
- v případě škod způsobených silou, válkou, vodou, bleskem, přepětím a z jiných důvodů mimo odpovědnost společnosti **VIVESS**.
- v případě nadměrného používání, zejména v případě jiného než

soukromého užívání

- v případě nedodržení návodu k použití a chyb instalace
- pokud spotřebič nemá technickou závadu
- ve vztahu k přepravním a cestovním nákladům a nákladům vzniklým při instalaci a demontáži spotřebiče

Záruka nezahrnuje žádnou následnou odpovědnost z naší strany, zejména žádnou odpovědnost za škody na samotném spotřebiči nebo škody vzniklé ztrátou spotřebiče až do doby opravy (např. cestovní náklady, manipulační náklady atd.). To však neomezuje ani nevylučuje naši záruku ze zákona, zejména podle zákona o odpovědnosti za výrobek.

Jakékoli záruční služby, které poskytujeme, neprodlužují záruční dobu 3 let od data nákupu, a to ani pokud jde o případné vyměněné součásti.

**Přejeme vám mnoho radosti s vaším novým spotřebičem a doufáme, že vaším dalším zakoupeným produktem bude opět produkt VIVESS.**

## Съдържание

---

1.Преглед.....	46
2.Важни указания за безопасност .....	47
3.Предназначение.....	51
4.Елементи за управление.....	52
5.Инструкции за експлоатация .....	53
6.Почистване и поддръжка .....	56
7.Съхранение и транспорт .....	56
8.Отстраняване на неизправности .....	57
9.Изхвърляне.....	57
10.Гаранция.....	58

# 1. Преглед

## 1.1. Технически данни

Модел	NAN 8615081
Електрозахранване	220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Консумация на енергия	450 - 550 W
Клас на защита	Клас I
Клас на защита	IPX0
Тегло	Макс. 150 ml (при разпенване) Макс. 300 ml (при нагряване)
Размери	прибл. 195 x 157 x 109 mm (В x Ш x Д)
Тегло	Приблизително 0,85 kg
Произведено за:	REWE-Zentral AG, D-50603 Кьолн

## 1.2. Символи

Важните указания за безопасност са обозначени специално. Тези указания трябва винаги да се спазват, за да се предотвратят наранявания и повреждане на собственост.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Предупреждава за рискове за здравето и посочва възможни рискове от нараняване.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Риск от токов удар!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Риск от нараняване!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Риск от изгаряне!



Този продукт трябва да се използва само на закрито.



**Забележка:** Предоставя съвети и информация.




Прочетете ръководството с инструкции.

## 2. Важни указания за безопасност




---

### 2.1. Общи указания за безопасност

1. Прочетете внимателно това ръководство с инструкции, преди да използвате уреда за пръв път. То съдържа важна информация за Вашата безопасност, както и за експлоатацията и поддръжката на уреда. Запазете ръководството с инструкции за бъдеща справка и го дръжте в комплект с уреда при предаване на друг.
2. Обърнете внимание на всички предупреждения върху уреда и в това ръководство.
3. Използвайте уреда само по предназначение. Неправилната употреба може да причини опасности. Не се носи отговорност за повреди, причинени от неподходяща употреба или неправилно боравене с уреда.
4. Използването на аксесоари или части на уреда, които не са изрично препоръчани от производителя, може да доведе до наранявания или повреди и прави гаранцията невалидна.
5. Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са били инструктирани как да го използват безопасно, както и ако разбират свързаните с него опасности.
6. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст 8 години и по-големи и са под наблюдение.
7. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца на възраст под 8 години.
8. Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или такива без опит и познания, само когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин, и ако разбират свързаните с него опасности.

9. Не позволявайте на деца да играят с уреда.
10. Уредът може да се използва само с доставеното с него устройство за спиране.
11. Този уред е предназначен за домашна употреба и други подобни приложения, като например:
  - в кухни за служители, в магазини, офиси и друга подобна работна среда;
  - във ферми;
  - от гости в хотели, мотели и други жилищни съоръжения;
  - в настаняване, предлагащо закуска.
12. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Риск от токов удар!** Избягвайте разливането на течност върху конектора. 
13. Упътване за начина на почистване на повърхностите, които влизат в контакт с храна, се намира в раздел “Почистване и поддръжка”.
14. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неправилната употреба може да доведе до нараняване. Използвайте уреда само в съответствие с настоящите инструкции за употреба. Не се опитвайте да модифицирате уреда по какъвто и да е начин.
15. След употреба по повърхността на нагревателя има остатъчна топлина.
16. Уредът винаги трябва да се изключва от захранващата мрежа, когато се оставя без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
17. Вземете необходимите предпазни мерки, за да не се озове уредът в детски ръце без Ваше знание!
18. Увеличете вниманието, когато уредът се използва в близост до деца.
19. Не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен.
20. Не излагайте уреда на екстремна топлина или студ, директна слънчева светлина, влага и остри ръбове.
21. Никога не потапяйте уреда и захранващия кабел с щепсела във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
22. Не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце и не го използвайте на мокър или влажен под.



23. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Риск от токов удар!** Никога не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Ако се появи неизправност, занесете уреда на поправка само от квалифицирани експерти. 
24. Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или корпусът са повредени или ако уредът е паднал или е бил повреден, докато не бъде проверен от компетентен специалист.
25. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Внимавайте, за да избегнете наранявания от движещите се части. Не докосвайте разбивача и пазете далеч от него домакинските уреди. Домакинските уреди могат да се използват само когато уредът вече не работи. 
26. Рискът от електрически шок съществува докато уредът е включен в захранващата мрежа.
27. Използвайте само доставените или препоръчани от производителя аксесоари.
28. Не отваряйте корпуса. Не поставяйте никакви предмети в отворите. Всички отвори трябва да се поддържат свободни и без запушвания.
29. Не поставяйте върху уреда източници на открит пламък като запалени свещи, нито пълни с течности предмети, например вази.
30. Не залепяйте никакви предмети за уреда и не го покривайте.
31. Не движете уреда по време на работа и/или когато в него има горещо мляко.
32. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Риск от изгаряне!** По време на употреба уредът се нагорещява. Повърхностите може да се нагорещат изключително много. Използвайте само предвидените за съответната цел дръжки, превключватели и бутони. Не се облягайте върху уреда по време на употреба. Въздухът над уреда е много горещ. Внимавайте, когато отваряте уреда след изключване. Парата, която излиза от уреда е много гореща. 
33. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Не отваряйте капака когато уредът работи.
34. Не работете с уреда, ако контейнерът е празен или е напълнен

с много малко количество мляко.

35. В зависимост от приложението, не пълнете контейнера над обозначението „МАКС.“ за разпенване и подгриване.
36. При използване на удължителни кабели се уверете, че захранването съответства на това на уреда.
37. Уверете се, че опроводяването е защитено.

## 2.2. Електрическа безопасност

1. Проверете дали захранващото напрежение отговаря на представените технически данни на табелката на уреда.
2. Уверете се, че щепселът е винаги лесно достъпен. Той служи за изключване от захранването. Този уред се изключва напълно от електрозахранването само при изваждане на щепсела от контакта.
3. Захранващият кабел трябва да се пази от смачкване, огъване или протриване по остри ръбове и трябва да се държи далеч от горещи повърхности и открит огън.
4. Уверете се, че уредът не може да бъде съборен при дърпане на захранващия кабел. Захранващият кабел трябва да се постави внимателно така, че да не представлява опасност от спъване.
5. Винаги изключвайте уреда от контакта на захранването, когато не го използвате, по време на гръмотевични бури, в случай на неизправност по време на работа и преди напълване и почистване.
6. При изключване на уреда от захранването винаги издърпвайте щепсела от контакта. Не дърпайте за кабела.
7. Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или негов сервиз или от компетентен специалист, за да бъде избегната евентуална опасност.

## 2.3. Място на поставяне

1. Винаги поставяйте уреда на равна, суха, чиста, стабилна, неплъзгаща се и топлоустойчива повърхност.
2. Уредът трябва да се използва само в сухи помещения на закрито и не е предназначен за употреба на открито.
3. Уредът трябва да се държи далеч от източници на топлина като

радиатори, печки или други уреди, които излъчват топлина. Не поставяйте уреда върху котлон (газов, електрически, на жар др.).

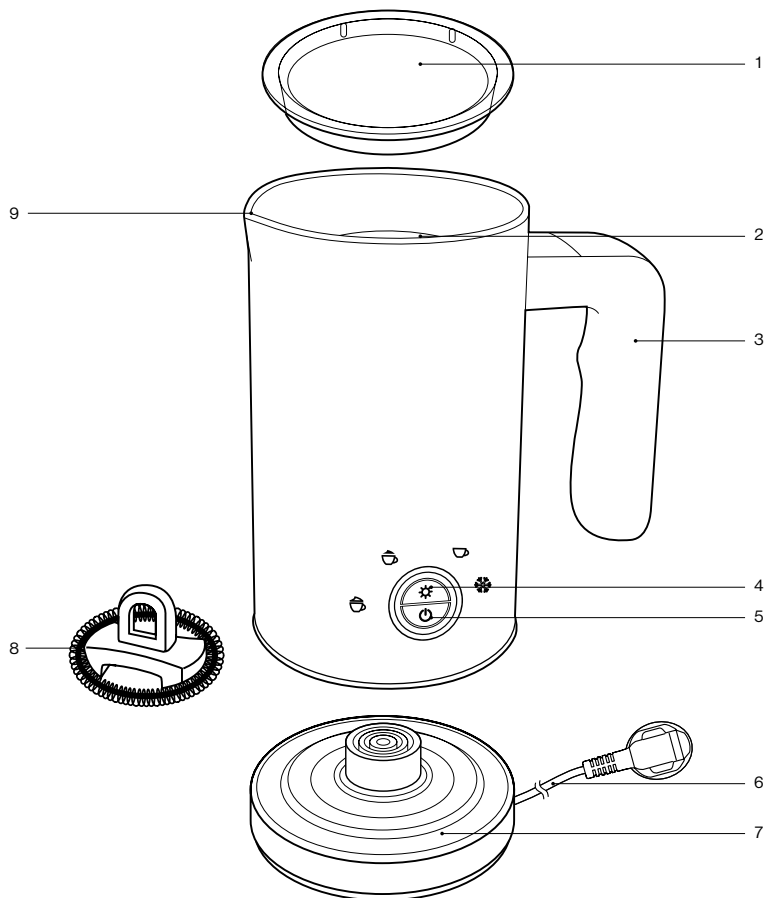
4. Оставете поне 10 cm разстояние между уреда и други предмети, за да се позволи достатъчно охлаждане.
5. Не поставяйте уреда в близост до електрически устройства, които създават силни магнитни полета (напр. двигатели, трансформатори).
6. Не поставяйте уреда близо до стени или под шкафове, за да избегнете повреди от горещата пара. Ако поставяте уреда върху дървени мебели, поставете под него подложка за оттичане на вода, за да защитите дървените повърхности от повреда.

### **3. Предназначение**

---

1. Уредът е създаден само за разпенване и подгриване на мляко. Не го използвайте за други цели.
2. Уредът е проектиран единствено за домашна употреба. Той не е предназначен за търговско приложение.
3. Този уред е предназначен за използване само в домакинства и в сухи затворени помещения.
4. С този уред трябва да се работи само при умерени климатични условия.
5. Уредът не трябва да се използва за други цели. Всякаква друга употреба може да повреди уреда, както и друга собственост или да предизвика наранявания.
6. Производителят не носи отговорност за повреди и наранявания, причинени от неправилна употреба или неспазване на инструкциите в това ръководство.

## 4. Елементи за управление



1. Капак
2. Контейнер
3. Дръжка
4. Функционален бутон
5. Бутон за вкл./изкл.
6. Захранващ кабел с щепсел
7. Основа
8. Разбивач
9. Чучур

## 5. Инструкции за експлоатация




### 5.1. Разопаковане и проверка

1. Внимателно извадете уреда и аксесоарите от опаковката.
2. Проверете дали цялото съдържание на опаковката е налично и дали има признаци на повреда. Ако липсват части или аксесоари или ако се забележат следи от повреждане, не използвайте уреда. Върнете го възможно най-скоро на търговеца, от когото сте го закупили.
3. Всички опаковъчни материали трябва да се изхвърлят в съответствие със законовите изисквания.
4. Не изхвърляйте опаковката, ако може да се използва за съхранение, изпращане или друг вид транспортиране на уреда на по-късен етап. Уредът трябва да се съхранява по начин, който изключва потенциална опасност.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Риск от задушаване!** Опаковъчният материал не е играчка! Децата могат да се задавят с найлоновите пликове, фолия и полистиренови частици. Винаги дръжте опаковъчните материали далеч от деца.

### 5.2. Започване на работа

1. Монтирайте разбивача върху долната страна на контейнера.
2. Напълнете контейнера със студена вода до обозначението „МАКС.“  и поставете капака.
3. Изберете функция  или  и оставете водата да се подгрее или „разпенване“, както е описано в раздела „Работа“.
4. Изсипете водата.
5. Повторете процеса още веднъж или два пъти, като винаги изчаквате достатъчно време за охлаждане на уреда, преди да го включите отново.
6. Почистете уреда, както е описано в раздел “Почистване и поддръжка”.

### 5.3. Работа





**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Риск от изгаряне!** Бъдете особено внимателни, ако се налага да преместите уреда с горещото мляко в него.





**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Винаги вдигате уреда от основата преди да налеете в него мляко.





**Забележка:** Преди всяка употреба се уверявайте, че разбивачът е монтиран към основата на контейнера, ако искате да разпенвате мляко.

1. Поставете основата на суха, равна, стабилна и топлоустойчива повърхност.
2. Уверете се, че разбивачът е монтиран към долната част на контейнера.
3. Включете щепсела в подходящ електрически контакт.
4. Напълнете контейнера с мляко (студено, пълномаслено мляко, 7 - 9 °C). Нивото на млякото трябва да бъде между обозначенията „МИН.“ и „МАКС. “/ „МИН “.

Обозначение	Значение	Тегло
МИН	Минимално количество мляко за всички функции	75 ml
МАКС 	Максимално количество мляко за функции  /  / 	150 ml
МАКС 	Максимално количество мляко за функцията 	300 ml

5. Прикрепете капака и поставете уреда върху основата. Светлинният индикатор за работа на функцията  е настроен да примигва фабрично.
6. Натиснете продължително бутона на функцията, за да изберете желаната функция. Светлинният индикатор за работа на избраната функция започва да примигва.

Обозначение	Значение	Цвят на светлинния индикатор за работа
	Разпенване и подгряване (плътна пяна)	Червен
	Разпенване и подгряване (тънка пяна)	Червен
	Подгряване	Червен

	Разпенване	Син
---	------------	-----

7. Натиснете бутона за включване/изключване, за да включите уреда. Светлинният индикатор за работа на избраната функция светва.
8. Уредът се изключва автоматично веднага след завършване на работния процес. Светлинният индикатор за работа на избраната функция изгасва.



#### **Забележки:**

Можете ръчно да прекъснете работата по всяко време чрез натискане на бутона за включване/изключване. Светлинният индикатор за работа на избраната функция изгасва.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-** Не използвайте уреда без прекъсване твърде дълго време, за да избегнете прегряване. Оставете уреда да се охлади поне за 3 минути между всеки две операции преди да го използвате отново.




9. Изключете уреда от контакта и го оставете да се охлади напълно.
10. Почистете уреда, както е описано в раздел “Почистване и поддръжка”.

## **5.4. Автоматично изключване**

Уредът спира,

- Когато процесът на работа приключи.
- когато уредът бъде отстранен от основата.

## **5.5. Защита срещу пълно изпаряване на водата**

1. Ако в контейнера няма или има твърде малко мляко по време на работа, уредът се изключва автоматично. Светлинните индикатори на функциите ,  и  започват да примигват и бутоните не работят.
2. Оставете уредът да се охлади за поне три минути, преди да налеете отново мляко.
3. Винаги се уверявайте, че в контейнера има достатъчно мляко, тъй като автоматичното спиране съкращава експлоатационния живот на уреда.

## 6. Почистване и поддръжка

### 6.1. Почистване

1. Винаги изключвайте уреда от контакта и го оставяйте да се охлади напълно преди почистване.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Риск от токов удар!**

Никога не потапяйте уреда и захранващия кабел с щепсела във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.



**Забележка:** Никога не използвайте за почистване разтворители, абразиви, твърди четки, метални или остри предмети. Разтворителите са вредни за здравето и могат да разядат пластмасовите части, а абразивните средства за почистване и препарати надраскват повърхностите.

2. След всяко използване почиствате вътрешната и външна повърхности на уреда с леко навлажнена кърпа и след това подсушете с мека, суха кърпа.
3. Почистете капака и разбивача с топла вода, мек препарат и мека гъба. Подсушете със суха кърпа. Почиствате периодично частите в съдомиялна машина.
4. Почиствайте основата само със суха мека кърпа.



**Забележка:** Уверете се, че в уреда или основата не прониква вода (т.е. През бутона за включване/изключване).

5. Оставете всички части да изсъхнат напълно преди повторно използване, съхраняване или транспортиране на уреда.

## 7. Съхранение и транспорт

1. Почистете уреда, както е описано в раздел “Почистване и поддръжка”.
2. Съхранявайте уреда за предпочитане в оригиналната му опаковка и винаги в чисто и сухо състояние на сухо и чисто място извън достъп на деца.
3. Уверете се, че уредът не може да се наклони или падне по време на транспортиране.
4. Пазете уреда от удари и вибрации, особено по време на пътно транспортиране.



## 8. Отстраняване на неизправности

---

Уредът не работи:

1. Включен ли е уредът в захранването?  
Включете щепсела в контакт.
2. Контактът има ли свален предпазител?  
Проверете контакта, като включите друг уред.
3. Уредът излаган ли е на електростатичен разряд или пикове в електрозахранването?  
Изключете уреда от електрозахранването. Изчакайте за момент и след това отново включете уреда в контакта.
4. Включена ли е защитата срещу работа на сухо?  
Ако течността в уреда е намаляла значително, то се изключва автоматично, за да се предотврати повреда. Отстранете уреда от основата и го оставете да се охлади напълно преди да го използвате отново. Винаги проверявайте дали в контейнера има достатъчно мляко.
5. Активирана ли е функцията за самозащита?  
Оставете уреда да се охлади поне за 3 минути между всеки две операции преди да го използвате отново. Уредът се превключва автоматично в режим на самозащита, когато се използва продължително за пет операции без прекъсване за охлаждане. След задействане на функцията за самозащита оставете уреда да се охлади напълно за поне 5 минути преди да го използвате отново.



**Забележка:** Свържете се с местния представител, ако след проверка на горните точки, уредът продължава да не работи. Никога не се опитвайте да ремонтирате уреда самостоятелно.

## 9. Изхвърляне

---



Тук е посочен начинът, по който можете да изхвърлите продукта правилно.

Този етикет показва, че продуктът не трябва да се изхвърля с обикновените домакински отпадъци в ЕС. За да върнете отпадъчния уред, използвайте системите за събиране и връщане или се свържете с доставчика, от който сте закупили уреда.

## 10. Гаранция

---

Радваме се, че сте решили да закупите продукт от нашата компания и се надяваме, че ще се наслаждавате на високото му качество. Високото качество на нашите продукти се гарантира от стриктния контрол на производството. Въпреки това, в случа, че желаете да подадете разумна рекламация, предлагаме гаранция за период от

### 3 години

от датата на покупката, която е предмет на следните условия:

Тази гаранция не оказва влияние върху стандартните гаранционни ,рекламации, които можете да предявите пред доставчика на уреда. Тези права не се засягат от гаранцията ни на производител. Гаранцията е валидна само при използване на уреда у дома и се ограничава за територията на Федерална република Германия.

### Срокът на гаранцията е 3 години от датата на покупката.

Отговорни за изпълнение на гаранцията са **VIVESS**. Изключват се други искове. Ако имате други въпроси относно продуктите на **VIVESS**, се свържете директно с местния доставчик, от който сте закупили продукта.

За да извърши гаранционно обслужване, нашият сервизен партньор изисква доказателство за покупката, като оригиналната касова бележка или касовата бележка от магазина. Освен това трябва да се вижда и серийния номер на уреда. За съжаление не можем да осигурим безплатно гаранционно обслужване без доказателство за покупката. Препоръчваме да запазите оригиналната опаковка, за да осигурите безопасно транспортиране на уреда в случай на гаранционен иск.

### Гаранцията ще се счита за невалидна:

- В случай на неправилна употреба
- В случай на механични повреди на уреда от външни източници
- В случай на повреда или износване на частите при транспортиране
- В случай на грешки при работата и неправилно използване
- При поставяне на уреда върху влажни зони или навън
- В случай на повреди, дължащи се на форсмажорни обстоятелства,

война, неправилно осветление, твърде високо захранване и други причини, които не попадат под отговорността на VIVESS

- При твърде честа употреба, особено в случай на употреба за комерсиални цели
- В случай на пренебрегване на потребителските инструкции и грешки при монтажа
- Ако уредът няма технически дефект
- За разходи за транспорт и пътуване, както и разходи, причинени от монтирането и демонтирането на уреда

Гаранцията не включва никакви последващи отговорности от наша страна, в частност отговорност за повреди в самия уред или породени от загуба на уреда до времето на ремонта (т.е. разходи за пътуване, боравене и др.). Въпреки това, това не ограничава и не изключва стандартната гаранция, в съответствие със закона за отговорност за продуктите.

Предлаганото от нас гаранционно обслужване не удължава гаранцията от 3 години от датата на покупката, нито позволява възможност за смяна на компоненти.

**Пожелаваме ви много радост при използването на новия уред и се надяваме отново да закупите продукт на VIVESS.**

## Turinys

---

1. Apžvalga.....	61
2. Svarbi saugos instrukcija.....	62
3. Paskirtis .....	65
4. Kontrolės priemonės.....	66
5. Naudotojo instrukcija .....	67
6. Valymas ir priežiūra .....	69
7. Laikymas ir transportavimas.....	70
8. Trikčių nustatymas ir šalinimas.....	70
9. Išmetimas .....	71
10. Garantija .....	71

# 1. Apžvalga

## 1.1. Techniniai duomenys

Modelis	NAN 8615081
Maitinimo tiekimas	220–240 V~, 50–60 Hz
Energijos sąnaudos	450 - 550 W
apsaugos klasė	Klasė I
apsaugos klasė	IPX0
Galia	Maks. 150 ml (putojant) Maks. 300 ml (kaitinant)
Matmenys	apie 195 x 157 x 109 mm (A x P x G)
Svoris	apie 0.85 kg
Pagaminta įmonei:	REWE-Zentral AG, D-50603 Kelnas

## 1.2. Simboliai

Svarbios saugos instrukcijos yra specialiai pažymėtos. Šių nurodymų būtina visada laikytis, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir žalos turtui.



**ĮSPĖJIMAS** – įspėja apie pavojų sveikatai ir nurodo galimąsužalojimo riziką



**ĮSPĖJIMAS** – elektros smūgio pavojus!



**ĮSPĖJIMAS** – sužalojimo pavojus!



**ĮSPĖJIMAS** - nudegimų pavojus!



Šį prietaisą galima naudoti tik sausose patalpose.



**Pastaba.** Pateikiami patarimai ir informacija.



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



## 2. Svarbi saugos instrukcija

### 2.1. Bendrosios saugos instrukcijos

1. Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Joje pateikta svarbios informacijos jūsų saugumui, taip pat apie prietaiso naudojimą ir priežiūrą. Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje, kad galėtumėte ją peržiūrėti ateityje ir perduokite ją kartu su prietaisu.
2. Atkreipkite dėmesį į visus įspėjimus, pateiktus ant prietaiso ir šioje naudojimo instrukcijoje.
3. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Netinkamas naudojimas gali kelti pavojų. Neprisiimame jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo ar veikimo.
4. Naudojant priedus ir prietaiso dalis, kurių gamintojas nerekomenduoja naudoti, galite susižaloti ar sugadinti prietaisą ir panaikinti garantiją.
5. Prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni, jei jie buvo prižiūrimi ar mokomi, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta su tuo susijusius pavojus.
6. Prietaiso valyti ir prižiūrėti vaikai negali, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir yra prižiūrimi.
7. Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
8. Šiuo prietaisu gali naudotis asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi ar apmokyti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jeigu jie supranta su tuo susijusius pavojus.
9. Stebėkite, kad su šiuo prietaisu nežaistų vaikai.
10. Prietaisą galima naudoti tik su komplekte esančiu išjungimo įtaisu.
11. Šis prietaisas skirtas tik buitiniam ir panašiam naudojimui:
  - darbuotojų virtuvėse, parduotuvėse, biuruose ir panašioje darbo aplinkoje;
  - sodybose;
  - viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose patalpose;
  - nakvynės patalpose su pusryčiais.
12. **ĮSPĖJIMAS – elektros smūgio pavojus!** Venkite jungties



užliejimo.

13. Nurodymus, kaip valyti paviršius, kurie liečiasi su maistu, rasite skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
14. **ĮSPĖJIMAS!** Netinkamas naudojimas gali sužaloti. Prietaisą naudokite tik pagal šias naudojimo instrukcijas. Niekada nedarykite jokių prietaiso keitimų.
15. Panaudojus, kaitinimo elemento paviršius vis dar yra karštas.
16. Prietaisas visada turi būti atjungtas nuo elektros tinklo, kai paliekamas be priežiūros ir prieš surenkant, išrenkant ar valant.
17. Pasirūpinkite, kad prietaisas nepatektų į vaikų rankas jums to nežinant!
18. Būkite ypač atsargūs, prietaisą naudodami netoli vaikų.
19. Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
20. Saugokite prietaisą nuo ypatingo karščio ir šalčio, tiesioginių saulės spindulių, drėgmės ir aštrių briaunų.
21. Niekada nemerkite prietaiso ir maitinimo laido su kištuku į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
22. Nelieskite prietaiso drėgnomis rankomis ir nenaudokite jo ant šlapio pagrindo.
23. **ĮSPĖJIMAS – elektros smūgio pavojus!** Netaisykite prietaiso patys. Gedimų atveju prietaisą remontuoti gali tik kvalifikuoti specialistai. 
24. Nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu arba korpusu, jei prietaisas buvo numestas ar sugadintas, kol kompetentingas asmuo jo nepatikrino.
25. **ĮSPĖJIMAS – sužalojimo pavojus!** Būkite atsargūs, kad judančios dalys nesužeistų. Nelieskite plaktuvo ir laikykite indus atokiau nuo jo. Indus galima naudoti tik tada, kai prietaisas nebeveikia. 
26. Elektros smūgio pavojus egzistuoja tol, kol prietaisas prijungtas prie elektros lizdo.
27. Naudokite tik gamintojo pateiktus arba rekomenduotus priedus.
28. Neatidarykite korpuso. Nedėkite jokių daiktų į angas. Angos negali būti užblokuotos.
29. Nedėkite ant prietaiso atviros liepsnos šaltinių, tokių kaip uždegtos žvakės, ar skysčiu užpildytų daiktų, pavyzdžiui, vazų.

30. Neklijuokite prie prietaiso jokių dalykų ir neuždenkite jo.
31. Nejudinkite prietaiso veikimo metu ir (arba) kai jame yra karšto pieno.
32. **ĮSPĖJIMAS - nudegimų pavojus!** Veikimo metu prietaisas įkaista. Paviršiai gali būti labai karšti. Naudokite tik pateiktas rankenas, jungiklius ir mygtukus. Darbo metu nesilenkite virš prietaiso. Virš prietaiso esantis oras yra labai karštas. Po naudojimo atidarykite prietaisą atsargiai. Iš prietaiso išeinantys garai yra labai karšti.
33. **ĮSPĖJIMAS.** Neatidarykite dangčio, kol prietaisas veikia.
34. Nenaudokite prietaiso, jei indas tuščias arba jame labai mažai pieno.
35. Priklausomai nuo naudojimo vietos, neužpildykite talpyklos virš atitinkamų „MAX“ žymų, skirtų putojimui ir kaitinimui.
36. Kai naudojate ilginimo kabelius ar kelis lizdus, įsitikinkite, kad jų galia atitinka prietaiso galią.
37. Įsitikinkite, kad laidai yra apsaugoti.



## 2.2. Elektros sauga

1. Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka technines detales, pateiktas prietaiso lentelėje.
2. Maitinimo kištukas turi būti lengvai pasiekiamas. Jis gali būti naudojamas kaip atjungimo įtaisas. Prietaisą galima visiškai atjungti nuo maitinimo tinklo tik ištraukus maitinimo kištuką.
3. Maitinimo laidas turi būti apsaugotas nuo gniuždymo, susisukimo ar trynimosi į aštrius kraštus, taip pat jis turi būti atokiau nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos.
4. Prietaiso negalima traukti už maitinimo laido. Maitinimo laidas turi būti įdėtas atsargiai, kad nekeltų užkliuvimo pavojaus.
5. Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo, kai jo nenaudojate, perkūnijos metu, jei sutrinka veikimas, prieš pildant ir valant.
6. Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Netraukite už laido.
7. Suggedus maitinimo laidui, jį turi pakeisti gamintojas, jo aptarnavimo skyrius ar kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.



### 2.3. Įrengimo vieta

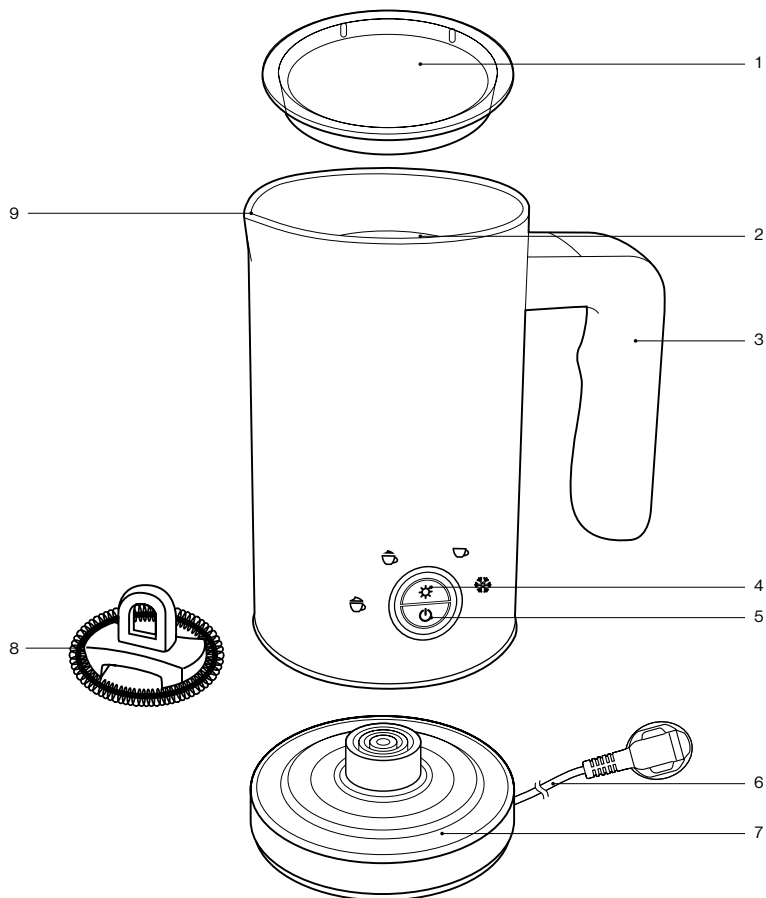
1. Prietaisą visada pastatykite ant lygaus, sauso, švaraus, stabilaus, neslystančio ir karščiui atsparaus paviršiaus.
2. Prietaisas turi būti naudojamas tik sausose patalpose ir nėra skirtas naudoti lauke.
3. Prietaisą reikia laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, tokių kaip radiatoriai, viryklės ir kiti šilumą gaminantys prietaisai. Nestatykite prietaiso ant kaitvietės (dujinės, elektrinės, anglių viryklės ir pan.).
4. Palikite mažiausiai 10 cm atstumą tarp prietaiso ir kitų objektų, kad užtikrintumėte pakankamą aušinimą.
5. Nestatykite prietaiso šalia elektros prietaisų, kurie sukuria stiprius magnetinius laukus (pvz., variklių, transformatorių).
6. Nestatykite prietaiso šalia sienų ar po spintelėmis, kad nepažeistumėte jų garais. Jei turite medinius baldus, po prietaisu padėkite lašelinį kilimėlį, kad apsaugotumėte medinį paviršių nuo pažeidimų.

### 3. Paskirtis

---

1. Prietaisas skirtas tik pieno putojimui ir pašildymui. Nenaudokite jo kitiems tikslams.
2. Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui. Jis nėra skirtas komerciniam naudojimui.
3. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkiuose ir sausose patalpose.
4. Šis prietaisas turi būti naudojamas tik vidutinio klimato sąlygomis.
5. Prietaiso negalima naudoti jokiems kitiems tikslams. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą, turtą ar sužaloti naudotoją.
6. Gamintojas neatsako už žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl netinkamo naudojimo ar šios naudojimo instrukcijos nesilaikymo.

## 4. Kontrolės priemonės



1. Dangtis
2. Konteineris
3. Rankena
4. Funkcijos mygtukas
5. Įjungimo / išjungimo mygtukas
6. Maitinimo laidas su maitinimo kištuku
7. Pagrindas
8. Plaktuvas
9. Snapelis

## 5. Naudotojo instrukcija




### 5.1. Išpakavimas ir tikrinimas

1. Atsargiai išimkite prietaisą ir priedus iš pakuotės.
2. Patikrinkite, ar pakuotės turinys yra pilnas ir ar nėra pažeidimo požymių. Jei trūksta dalių ar priedų arba aptikote pažeidimo požymių, prietaiso nenaudokite. Nedelsdami gražinkite jį pardavėjui.
3. Visos pakavimo medžiagos turi būti pašalintos laikantis įstatymų nuostatų.
4. Neišmeskite pakavimo medžiagos, nes ji gali būti naudojama pakuoti, išsiųsti ar kitaip transportuoti prietaisą vėliau. Prietaisas turi būti laikomas taip, kad būtų išvengta galimo pavojaus.



**ĮSPĖJIMAS – pavojus užspringti!** Pakavimo medžiaga nėra žaislas. Vaikai gali užspringti nuo plastikinių maišelių, folijos ir polistireno dalelių. Pakavimo medžiagą visada laikykite atokiau nuo vaikų.

### 5.2. Darbo pradžia

1. Pritvirtinkite plaktuvą ant indo dugno.
2. Užpildykite indą šaltu vandeniu iki „MAX “ žymos ir uždėkite dangtį.
3. Pasirinkite funkciją  arba  ir leiskite vandeniui sušilti arba „suputoti“, kaip aprašyta „Veikimas“ skyriuje.
4. Išpilkite vandenį.
5. Kartokite procesą vieną ar du kartus ir visada duokite prietaisui pakankamai laiko atvėsti.
6. Išvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

### 5.3. Naudojimas



**ĮSPĖJIMAS - nudegimų pavojus!** Būkite ypač atsargūs, kai perkeliate prietaisą su karštu pienu.





**ĮSPĖJIMAS -** Prieš išpildami pieną visada išimkite prietaisą iš pagrindo.










**Pastaba.** Prieš kiekvieną naudojimą, jei norite suplakti pieną, įsitikinkite, kad plaktuvus yra sumontuotas ant indo pagrindo..





1. Padėkite pagrindą ant sauso, lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus

paviršiaus.

- Įsitikinkite, kad plaktuvas yra sumontuotas indo apačioje.
- Įkiškite maitinimo kištuką į tinkamą elektros lizdą.
- Užpildykite indą pienu (šaltu nenugriebtu pienu, 7 - 9 ° C). Pieno lygis turi būti tarp "MIN" ir "MAX"  / "MAX"  žymių.

Žymėjimas	Reikšmė	Galia
MIN	Minimalus pieno kiekis visoms funkcijoms	75 ml
MAX 	Maksimalus pieno kiekis visoms funkcijoms  /  / 	150 ml
MAX 	Maksimalus pieno kiekis veikimui 	300 ml

- Uždėkite dangtelį ir padėkite prietaisą ant pagrindo. Funkcijos veikimo indikatorius lemputė  mirksi kaip gamykliniuose nustatymuose.
- Norėdami pasirinkti norimą funkciją, kelis kartus paspauskite funkcijų mygtuką. Mirksi pasirinktos funkcijos veikimo indikatorius lemputė.

Žymėjimas	Reikšmė	Veikimo indikatorius lemputės spalva
	Putojimas ir kaitinimas (tiršta puta)	Raudona
	Putojimas ir kaitinimas (plona puta)	Raudona
	Kaitinimas	Raudona
	Putojimas	Mėlyna

- Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką. Užsidega pasirinktos funkcijos veikimo indikatorius lemputė.
- Kai tik darbo procesas bus baigtas, prietaisas išsijungs automatiškai. Pasirinktos funkcijos veikimo indikatorius lemputė užgęsta.



#### Pastabos:

Galite bet kada rankiniu būdu nutraukti operaciją paspausdami įjungimo/išjungimo mygtuką. Pasirinktos funkcijos veikimo indikatorius lemputė užgęsta.



**ĮSPĖJIMAS** - Norėdami išvengti prietaiso perkaitimo, nenaudokite jo nepertraukiamai per ilgai. Prieš vėl naudodami prietaisą, leiskite jam atvėsti mažiausiai 3 minutes.




9. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam visiškai atvėsti.
10. Išvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

## 5.4. Automatinis išjungimas

Prietaisas išsijungia:

- kai darbo procesas baigtas,
- kai prietaisas nuimamas nuo pagrindo.

## 5.5. Apsauga nuo vandens išvirimo

1. Jei veikimo metu indelyje nėra pieno arba per mažai pieno, prietaisas automatiškai išsijungia. Funkcijų veikimo indikatorius lemputės  ir  ir  blykstė ir mygtukai negali būti valdomi.
2. Prieš vėl supildami pieną, leiskite prietaisui atvėsti mažiausiai tris minutes.
3. Visada įsitikinkite, kad inde yra pakankamai pieno, nes automatinis išjungimas sutrumpina prietaiso tarnavimo laiką.

## 6. Valymas ir priežiūra

---

### 6.1. Valymas

1. Prieš valydami prietaisą, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir palikite visiškai atvėsti.



### **ĮSPĖJIMAS – elektros smūgio pavojus!**

Niekada nemerkite prietaiso ir maitinimo laido su kištuku į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.



**Pastaba.** Valymui nenaudokite tirpiklių, abrazyvinių medžiagų, kietų šepetelių, metalinių ar aštrių daiktų. Tirpikliai kenkia sveikatai ir gadina plastikines dalis, o abrazyviniai valikliai ir pagalbinės priemonės braižo paviršių.

2. Po kiekvieno naudojimo vidinį ir išorinį prietaiso paviršius nuvalykite šiek tiek drėgna šluoste, o tada gerai nuvalykite minkšta, sausa šluoste.
3. Nuvalykite dangtį ir plaktuvą šiltu vandeniu, švelniu plovikliu ir minkšta kempine. Nausinkite sausu, švelniu audiniu. Kartais dalis galima plauti indaplovėje.
4. Pagrindą valykite tik minkšta, sausa šluoste.



**Pastaba.** Įsitikinkite, kad į prietaiso vidų ar pagrindą nepatektų vandens (pvz., Per įjungimo/išjungimo mygtuką).

5. Leiskite visoms dalims visiškai išdžiūti, prieš vėl naudojant prietaisą, jį laikant ar transportuojant.

## 7. Laikymas ir transportavimas

---

1. Išvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
2. Prietaisą geriausia laikyti originalioje pakuotėje sausą ir švarų sausoje, švarioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
3. Transportavimo metu prietaisas negali apvirsti ar nukristi.
4. Prietaisas turi būti apsaugotas nuo smūgių ir vibracijos, ypač vežant keliais.

## 8. Trikčių nustatymas ir šalinimas

---

Prietaisas neveikia:

1. Ar prietaisas prijungtas prie elektros tinklo?  
Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.
2. Ar lizdo saugiklis yra sudegęs?  
Patikrinkite lizdą prijungdami kitą prietaisą.
3. Ar prietaisas buvo veikiamas elektrostatinės iškrovos ar elektros šuolių?  
Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Šiek tiek palaukite ir vėl įjunkite prietaisą į elektros lizdą.
4. Ar įjungta apsauga nuo virimo ir džiovinimo?  
Jei prietaisas netrukus pradės veikti tuščias, jis automatiškai išsijungs, kad nebūtų sugadintas. Prieš vėl naudodami prietaisą, nuimkite jį nuo pagrindo ir leiskite jam visiškai atvėsti. Visada įsitikinkite, kad konteineryje yra pakankamai pieno.
5. Ar įjungta savisaugos funkcija?  
Prieš vėl naudodami prietaisą, leiskite jam atvėsti mažiausiai 3 minutes. Prietaisas automatiškai persijungia į savisaugos režimą, jei buvo nuolat naudojamas bent 5 operacijoms be atvėsimo. Įsijungus savisaugos funkcijai, leiskite prietaisui visiškai atvėsti mažiausiai 5 minutes ir tik tada vėl jį naudokite.



**Pastaba.** Jei patikrinus aukščiau išvardytus punktus prietaisas vis dar neveikia, susisiekiite su vietiniu pardavėju. Netaisykite prietaiso patys.

## 9. Išmetimas



Toliau nurodyta, kaip teisingai išmesti šį gaminį. Ši žyma nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis ES. Norėdami grąžinti naudotą prietaisą, naudokite grąžinimo ir surinkimo sistemas arba susisiekiite su pardavėju, iš kurio prekė buvo nupirkta.

## 10. Garantija

Džiaugiamės, kad nusprendėte įsigyti produktą iš mūsų įmonės ir tikimės, kad jums patiks naudotis mūsų aukštos kokybės produktu. Aukštą mūsų gaminių kokybę užtikrina griežta gamybos kontrolė. Tačiau tuo atveju, jei norite pateikti pagrįstą pretenziją, suteikiame garantiją toliau nurodytam laikotarpiui

### 3 metus

nuo pirkimo datos, laikantis šių sąlygų:

Ši garantija neturi įtakos jūsų, kaip vartotojo, įstatymų nustatytiems garantiniams reikalavimams prietaiso pardavėjui. Šioms teisėms mūsų gamintojo garantija neturi įtakos. Mūsų suteikta garantija galioja tik asmeniniam prietaiso naudojimui ir yra taikoma tik Vokietijos Federacinės Respublikos teritorijai.

### Garantinis laikotarpis yra 3 metai nuo pirkimo datos.

**VIVESS** savo nuožiūra gali vykdyti garantinį aptarnavimą. Kitos pretenzijos neįtraukiamos. Jei turite klausimų apie **VIVESS** produktus, kreipkitės tiesiogiai į vietinį pardavėją.

Kad galėtų atlikti garantinę priežiūrą, mūsų aptarnavimo partneris reikalauja pirkimo įrodymo, kaip originalaus kvito arba pardavėjo atspausdinto grynujų pinigų kvito. Prietaiso serijos numeris taip pat turi būti įskaitomas. Deja, negalime nemokamai atlikti garantinių paslaugų be jokių pirkimo įrodymų. Rekomenduojame pasilikti originalią pakuotę, kad būtų užtikrintas saugus prietaiso gabenimas esant garantijai.

### **Garantija laikoma negaliojančia:**

- →netinkamo naudojimo atveju
- jei prietaisas mechaniškai pažeidžiamas išorinio poveikio
- besidėvinčias dalis sugadinus transportuojant
- veikimo klaidų ir netinkamo naudojimo atveju
- pastačius prietaisą į šlapią vietą arba lauke
- dėl žalos, atsiradusios dėl jėgos, karo, vandens, žaibo, per didelės įtampos ir kitų priežasčių, nepatenkančių į **VIVESS** atsakomybę
- per didelio naudojimo atveju, ypač ne asmeninio naudojimo atveju
- jei nepaisoma vartotojo instrukcijų ir diegimo klaidų
- jei prietaisas neturi techninių defektų
- transporto ir kelionės išlaidoms, taip pat išlaidoms, patirtoms įrengiant ir išmontuojant prietaisą

Garantija neapima jokios vėlesnės mūsų atsakomybės, ypač jokios atsakomybės už žalą pačiam prietaisui ar patirtą dėl prietaiso praradimo iki remonto laiko (pvz., kelionės išlaidų, tvarkymo išlaidų ir pan.). Tačiau tai neapriboja ir nepanaikina mūsų įstatymų numatytos garantijos, ypač pagal Atsakomybės už produktą įstatymą.

Bet kokios mūsų teikiamos garantinės paslaugos nepratęsia 3 metų garantijos termino nuo pirkimo datos, taip pat ir dėl galimai pakeistų komponentų.

**Linkime daug džiaugsmo naudojant naują prietaisą ir tikimės, kad kitas bus dar vienas VIVESS produktas.**





# VIVESS

**REWE-Zentral AG • D-50603 Köln**

MILCHAUFSCÄUMER • NAN 8615081 • 8615081462021